



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



Kombinacija hladnjak/zamrzivač
Combinăție aparat de răcire/congelare
Kombinácia chladničky a mrazničky
Hűtő-/fagyasztó-kombináció
KIL../KFL..



BOSCH

hr Uputa za uporabu
ro Instrucțiune de utilizare
sk Návod na obsluhu
hu Használati útmutató

hr Kazalo

Bezbjedonosna uputstva i upozorenja	4	zamrzavanja	12
Napuci za zbrinjavanje u otpad	7	Zamrzavanje i spremanje	12
Opseg isporuke	8	Zamrzavanje svežih namirnica	13
Temperatura prostorije, ventilacija i dubina niša	8	Otapanje zamrznutih namirnica	14
Mjesto postavljanja	9	Oprema	14
Priključenje aparata	9	Naljepnica "OK"	14
Upoznavanje aparata	10	Isključenje aparata te isključenje na dulje vrijeme	14
Uključivanje aparata	10	Odljedjivanje	15
Namještanje temperature	10	Čišćenje aparata	15
Zapremnina	11	Ušteda energije	16
Prostor za hladjenje	11	Šumovi koji se javljaju pri radu	17
Pretinac za zamrzavanje	12	Male smetnje otklonite sami	17
Maksimalna sposobnost		Služba održavanja	19

ro Cuprins

Indicații de siguranță și de avertizare	20	Congelarea și păstrarea	29
Indicații de salubritate	23	Congelarea de alimente proaspete	29
Volumul de livrare	23	Dezghetarea produselor congelate	30
Temperatura camerei, aerisirea și adâncimea nișei	24	Dotare	30
Locul de instalare	25	Eticheta „OK”	31
Racordarea aparatului	25	Oprirea și scoaterea din funcțiune a aparatului	31
Să facem cunoștință cu aparatul	26	Dezghetare	31
Pornirea aparatului	26	Curățarea aparatului	32
Reglarea temperaturii	26	Economisirea de energie	33
Capacitatea utilă	27	Zgomote în timpul funcționării	33
Compartimentul de răcire	27	Cum puteți înlătura singur mici deficiențe	34
Compartimentul de congelare	28	Serviciul pentru clienți	35
Capacitatea maximă de congelare	28		

sk Obsah

Bezpečnostné a varovné pokyny	36	skladovanie potravín	44
Pokyny k likvidácii	39	Zmrazovanie čerstvých potravín	44
Rozsah dodávky	39	Rozmrazovanie zmrazených potravín	45
Teplota miestnosti, vetranie a hĺbka výklenku	40	Vybavenie	45
Postavenie spotrebiča	40	Indikačná nálepka „OK“	46
Pripojenie spotrebiča	41	Vypnutie a odstavenie spotrebiča	46
Zoznámenie sa so spotrebičom	41	Rozmrazovanie	46
Zapnutie spotrebiča	42	Čistenie spotrebiča	47
Nastavenie teploty	42	Úspora energie	48
Užitočný obsah	42	Prevádzkové zvuky	48
Chladiaci priestor	42	Odstránenie drobných porúch svojpomocne	49
Mraziaci box	44	Zákaznícky servis	50
Max. mraziaca kapacita	44		
Zmrazovanie a			

hu Tartalomjegyzék

Biztonsági útmutatások és figyelmeztetések	51	Fagyasztás és tárolás	59
Hulladék-ártalmatlanítási útmutatások	54	Friss élelmiszerek lefagyasztása	60
Csomagolás tartalma	55	A mélyhűtött termékek felolvasztása	61
Szobahőmérséklet, szellőzés és falmélyedés mélysége	55	Felszerelés	61
Felállítási hely	56	„OK” matrica	61
A készülék csatlakoztatása	56	A készülék kikapcsolása és leállítása	61
Ismerje meg a készüléket	57	Leolvasztáskor	62
A készülék bekapcsolása	57	A készülék tisztítása	62
A hőmérséklet beállítása	57	Energiatakarékosság	63
Hasznos térfogat	58	Működési hangjelenségek	64
A hűtőtér	58	Kisebbs zavarok önálló kiküszöbölése	64
Fagyasztórekesz	59	Vevőszolgálat	66
Maximális fagyasztóteljesítmény	59		

Bezbjedonosna uputstva i upozorenja

Prije nego što aparat stavite u rad

Pažljivo pročitajte uputu za uporabu te uputu za montažu! Dobit ćete važne obavijesti o postavljanju, uporabi te održavanju aparata.

Proizvodjač ne jamči ako se ne pridržavate naputaka i upozorenja iz upute za uporabu. Sačuvajte kompletnu dokumentaciju za kasniju uporabu ili za slijedećeg vlasnika.

Tehnička sigurnost

Uređaj sadrži malu količinu ekološki neškodljivog ali zapaljivog rashladnog sredstva R600a. Obratite pažnju na to da se cijevi za cirkulaciju rashladnog sredstva ne oštete tijekom transporta ili kod montaže. Rashladno sredstvo koje štrca na van može dovesti do ozljeda očiju ili se zapaliti.

Kod oštećenja

- Aparat mora biti udaljen od vatre i zapaljivih izvora.
- Prostor nekoliko minuta dobro provjetriti.
- Isključenje aparata te izvući mrežni utikač.
- Obavijestiti službu održavanja.

Ukoliko ima više rashladnog sredstva u aparatu, utoliko mora biti veći prostor u kojem je aparat smješten. U malom prostoru u slučaju curenja može nastati zapaljiva smjesa plina i zraka.

Na 8 g rashladnog sredstva mora doći najmanje 1 m³ prostora. Količina rashladnog sredstva u Vašem aparatu nalazi se na pločici s oznakom tipa unutar aparata.

Ako je vod mrežnog priključka aparata oštećen, može ga zamijeniti isključivo proizvođač, korisnička služba ili kakva slična stručna služba. Nestručne instalacije i popravke mogu ozbiljno ugroziti korisnika.

Popravke smije izvoditi isključivo proizvođač, korisnička služba ili slična stručna osoba.

Smije se rabiti samo originalne dijelove proizvođača. Samo s ovim dijelovima proizvođač jamči da će biti ispunjeni sigurnosni zahtjevi.

Produžnik priključnog mrežnog voda smije biti nabavljen isključivo u našoj korisničkoj službi.

Prilikom uporabe

- Unutar aparata nikada ne upotrebljavati neke druge električne aparate (npr. grijače, električne aparate za pripremu leda itd.). Opasnost od eksplozije!
- Aparat nikada ne odmrzavajte ili čistite pomoću parnog čistača! Para može dospjeti do električnih dijelova te prouzročiti kratki spoj. Opasnost od strujnog udara!
- Ne koristite šiljate predmete ili predmete oštih rubova da bi uklonili naslage inja i leda. Tako možete oštetiti cijevi za rashladno sredstvo. Rashladno sredstvo koje šprica se lako može zapaliti ili dovesti do ozlijede očiju.
- Ne odlagati proizvode koji sadrže zapaljive plinove (npr. sprej) niti eksplozivne tvari. Opasnost od eksplozije!
- Podnožje, ladice, vrata itd. se ne smiju iskorištavati kao daska za gaženje ili oslanjanje.
- Za otapanje i čišćenje, izvući utikač ili isključiti osigurač. Vući za mrežni utikač, ne za priključni kabel.
- Pića sa visokim postotkom alkohola držite u čvrsto zatvorenim flašama i u uspravnom položaju.
- Plastične dijelove te brtvu na vratima ne onečistiti uljem ili mašću. U suprotnom će plastični dijelovi i brtva na vratima postati porozni.
- Otvore za dovod i odvod zraka za aparat ne pokrivati niti zatvoriti.

■ **Izbjegavanje rizika za djecu i osjetljive osobe:**

U opasnosti su djeca, osobe koje su fizički, psihički ili perceptivno ograničene kao i osobe, koje nemaju dovoljno znanja o sigurnoj uporabi aparata.

Budite sigurni, da su djeca i osobe koje su u opasnosti, shvatili opasnost.

Osoba koja je odgovorna za djecu i osobe koje su u opasnosti, mora ih nadzirati za vrijeme uporabe aparata ili upućivati.

Aparat smiju koristiti samo djeca iznad 8 godina.

Tijekom čišćenja i održavanja treba nadzirati djecu.

Nikada ne dopustite djeci da se igraju sa aparatom.

- U pretincu za zamrzavanje ne pohranjivati tekućine, niti boce (pogotovo ne muzirajuća pića). Boce i limenke mogu prsnuti!
- Nikada ne konzumirati smrznutu hranu netom nakon je izvadjena iz pretinca za zamrzavanje. Opasnost od ledenih opekotina!
- Izbjegavajte dulji kontakt ruku sa smrznutim namirnicama, ledom ili cijevima isparivača itd. Opasnost od ledenih opekotina!

Djeca u domaćinstvu

- Ambalažu i njezine dijelove ne prepustiti djeci. Opasnost od gušenja u savijenim kartonskim kutijama i folijama!
- Aparat nije igračka za djecu!
- Kod aparata s bravom na vratima: ključ spremite van dosega djece!

Opće odredbe

Aparat je pogodan

- za hladjenje i zamrzavanje namirnica,
- za pripremu leda.

Ovaj je uređaj namijenjen uporabi u osobnom kućanstvu i prikladan kućanskom okruženju.

Aparat ne izaziva radio-smetnje u skladu sa smjernicom Europske zajednice 2004/108/EC.

Optok rashladnog sredstva je ispitan na nepropusnost.

Ovaj proizvod odgovara sigurnosnim odredbama koje su mjerodavne za električne aparate (EN 60335-2-24).

Ovaj uređaj predviđen je za korištenje do visine od maksimalno 2000 metara iznad morske razine.

Napuci za zbrinjavanje u otpad

Zbrinjavanje ambalaže u otpad

Ambalaža štiti Vaš aparat od oštećenja pri transportu. Svi upotrijebljeni materijali su ekološki neškodljivi i može ih se ponovno koristiti. Molimo za Vašu pomoć u tome: zbrinjavajte ambalažu u otpad ekološki prihvatljivo.

O aktualnim načinima zbrinjavanja u otpad obavijestite se kod Vašeg stručnog prodavača ili u općinskoj upravi.

Zbrinjavanje u otpad starog aparata

Stari aparati nisu bezvrijedan otpad! Ekološki prikladnim zbrinjavanjem u otpad dragocjene se sirovine može dovesti na ponovnu uporabu.



Ovaj je uređaj označen u skladu s europskom smjernicom 2012/19/EU o otpadnim električnim i elektronskim uređajima (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Smjernica određuje okvir za povratak i zbrinjavanje otpadnih uređaja valjan u cijeloj Europskoj Uniji.

Upozorenje

Kod isluženih aparata

1. Izvući mrežni utikač.
2. Presjeći priključni kabel te ga ukloniti zajedno s mrežnim utikačem.
3. Police i posude na vaditi da bi se djeci otežalo da se popnu unutra!
4. Ne dozvoliti djeci igranje s isluženim aparatom. Opasnost od gušenja!

Rashladni uređaji sadrže rashladna sredstva te izolacijske plinove.

Rashladna se sredstva i plinove mora stručno zbrinjavati u otpad. Cijevi koje su koristile za optok rashladnog sredstva ne oštetiti prije stručnog zbrinjavanja u otpad.

Opseg isporuke

Nakon otpakiravanja provjerite sva oštećenja eventualno nastala u transportu.

U slučaju reklamacija obratite se prodavaču kod kojega ste kupili aparat ili našoj korisničkoj službi.

Isporuka sadržava sljedeće dijelove:

- Ugradni aparat
- Oprema (ovisno o modelu)
- Vrećica s materijalom za montiranje
- Uputa za uporabu
- Uputa za montiranje
- Brošura korisničke službe
- Prilozi o jamstvu
- Obavijesti o energetsom utrošku i šumovima

Temperatura prostorije, ventilacija i dubina niša

Temperatura prostora

Aparat je konstruiran za određeni klimatski razred. Ovisno o klimatskom razredu aparat se može koristiti na slijedećim temperaturama prostora.

Temperaturni razred je naveden na pločici s oznakom tipa, slika **9**.

Temperaturni razred	Dozvoljene temperature prostora
SN	+10 °C do 32 °C
N	+16 °C do 32 °C
ST	+16 °C do 38 °C
T	+16 °C do 43 °C

Upozornění

Aparat može raditi unutar graničnih vrijednosti temperature prostora označenih klimatskih razreda. Ako se aparat klimatskog razreda SN koristi na nižim temperaturama prostora, do temperature od +5 °C neće doći do oštećenja aparata.

Sklopka za sobnu temperaturu

Padne li sobna temperatura kod aparata klima klase SN ispod 16 °C, u prostoru za zamrzavanje može postati pretoplo. Smrznute namirnice se u krajnjem slučaju mogu odlediti. Kako biste spriječili takvo što, uključite sklopku za sobnu temperaturu. Rashladni stroj na taj način češće radi. Sada, pri sobnoj temperaturi od +10 °C do +16 °C, aparat može raditi.

Da biste uključili sklopku za sobnu temperaturu, pritisnite je, slika **2**/B. Oznaka "0" više nije vidljiva. U aparatu rasvjeta svijetli smanjenom jačinom.

Kako biste uštedjeli energiju, isključite sklopku za sobnu temperaturu čim sobna temperatura bude viša od +16 °C.

Provjetravanje

Zrak na zadnjoj stijenci aparata se zagrijava. Zagrijani zrak mora nesmetano odlaziti. U protivnom rashladni agregat mora raditi većom snagom. Ovo povećava utrošak struje. Stoga: Otvore za dovod i odvod zraka nikada ne pokrivati niti zatvoriti!

Dubina niša

Za uređaj se preporučuje dubina niša od 560 mm. Kod manje dubine niša – najmanje 550 mm – se neznatno povećava apsorpcija energije.

Mjesto postavljanja

Za postavljanje je podesan suh prostor kojeg se može provjetravati. Mjesto za postavljanje ne bi trebalo biti izravno izloženo suncu te ne bi trebalo biti u blizini izvora topline kao što su štednjak, grijači itd. Ako se postavljanje pored nekog izvora topline ne da izbjeći, koristite odgovarajuću izolacijsku ploču ili se pridržavajte slijedećih minimalnih odstojanja od izvora topline.

- Prema električnim ili plinskim štednjacima 3 cm.
- Od štednjaka na ulje ili ugljen 30 cm.

Priključenje aparata

Nakon postavljanja aparat mora mirovati najmanje 1 sat, prije no što se pusti u rad. Tijekom transporta se može dogoditi da ulje koje se nalazi u kompresoru dospije u rashladni sustav.

Prije prvog stavljanja u rad očistiti unutarnji prostor aparata (vidi "Čišćenje aparata").

Električno priključenje

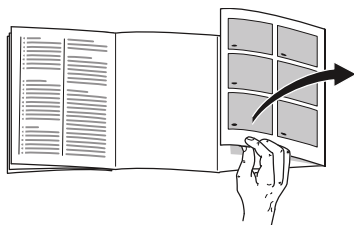
Utičnica mora biti u blizini uređaja i, također i nakon postavljanja uređaja, potpuno dostupna.

Aparat odgovara zaštitnoj klasi I. Aparat priključiti na izmjeničnu struju vrijednosti 220–240 V/50 Hz pomoću propisno instalirane utičnice sa zaštitnim vodičem. Utičnica mora biti zaštićena osiguračem od 10 A–16 A.

Kod aparata koji su namijenjeni uporabi izvan europskih zemlja treba provjeriti slažu li se dane naponske vrijednosti i vrsta električne energije s vrijednostima raspoložive strujne mreže. Ove podatke ćete naći na pločici s oznakom tipa.

Slika **9**

Upoznavanje aparata



Molimo otklopite zadnju stranicu sa slikama. Ova uputa za uporabu vrijedi za više modela.

Oprema različitih modela aparata može varirati.

Odstupanja kod slika su moguća.

Slika **1**

- A Pretinac za zamrzavanje
 - B Prostor za hladjenje
- 1 Regulator temperature/Rasvjeta
 - 2 Svjetlosni prekidač
 - 3 Spremište za boce u hladnjaku
 - 4 Posuda za povrće
 - 5 Pregratci za pohranu u vratima
 - 6 Polica za odlaganje velikih boca

Uključivanje aparata

Regulator temperature, slika **2/A**, okrenuti van položaja "0". Aparat počinje hladiti. Pri otvorenim vratima rasvjeta je uključena.

Napuci u svezi sa radom

Temperatura u prostoru za hladjenje postaje toplija:

- uslijed čestog otvaranja vrata aparata,
- uslijed ulaganja velikih količina namirnica,
- uslijed visoke temperature prostora.

Namještanje temperature

Regulator temperature, slika **2/A**, okrenite na željeni položaj.

U najhladnijem području će na srednjem položaju biti dostignuto oko +4 °C.

Slika **3**

Ugodjenost na više stupnjeve uzrokovat će niže temperature u prostoru za hladjenje i pretincu za zamrzavanje.

Preporučamo:

- ne pohranjivati osjetljive namirnice na temperaturu višu od +4 °C;
- nisku ugodjenost za kratkoročno pohranjivanje namirnica (pogon za uštedu energije);
- srednju ugodjenost za dugoročno pohranjivanje namirnica;
- visoku ugodjenost podešavati samo na kraće vrijeme i to pri čestom otvaranju vrata i pri pohranjivanju većih količina namirnica u prostor za hladjenje.

Sposobnost hladjenja

Temperatura u prostoru za hladjenje može uslijed unášanja velikih količina namirnica ili napitaka biti privremeno toplija.

Zbog toga bi se gumb termostata otprilike 7 sati trebao držati u višem položaju (hladnije).

Pretinac za zamrzavanje

Temperatura u prostoru za hladjenje utječe na temperaturu u pretincu za zamrzavanje. Promijenite temperaturu u prostoru za hladjenje da bi izmjenili temperaturu u pretincu za zamrzavanje. Toplije podešena temperatura prostora za hladjenje prouzročuje toplije temperature pretinca za zamrzavanje.

Zapremnina

Podatke o zapremnini naći ćete na natpisnoj tablici. Slika 9

Prostor za hladjenje

Prostor za hladjenje je idealan za pohranu mesa, kobasica, ribe, mliječnih proizvoda, jaja, gotovih jela i pekarskih proizvoda.

Pri kupovini namirnica voditi računa o:

Rok trajnosti Vaših namirnica zavisi od njihove svježine pri kupovini.

U načelu vrijedi: što svježiju hranu stavite u uređaj, to će duže ostati svježije.

Iz tog razloga pri kupnji uvijek pripazite na stupanj svježine namirnica.

Kod gotovih proizvoda i punjenih proizvoda, uvijek pripazite na datume trajnosti koji su navedeni od strane proizvođača.

Prilikom skladištenja obratiti pozornost

- Skladištite svježje, zdrave namirnice. Tako će kvaliteta i svježina ostati duže.
- Kod gotovih proizvoda i punjenih proizvoda, uvijek pripazite na datume trajnosti koji su navedeni od strane proizvođača.
- U svrhu održavanja arome, boje i svježine, namirnice dobro zapakirajte ili pokrijte. Prijenos okusa i obojenje plastičnih dijelova u prostoru za hladjenje će se na taj način izbjeći.
- Topla jela i pića najprije ohladiti i potom staviti u aparat.

Spremište za povrće

Slika 1/4

Pri visokoj vlažnosti zraka lisnato povrće ostaje dulje svježje. Povrće i voće bi trebalo skladištiti uz nešto nižu vlažnost zraka.

Vlažnost zraka u spremištu za povrće ovisi o količini uložjenih namirnica.

Upozornění

Previsoka vlažnost zraka može dovesti do stvaranja okapne vode te na taj način do truljenja.

Obratiti pozornost na zone hladnoće u prostoru za hladjenje

Uslijed optoka zraka u prostoru za hladjenje nastaju zone različite hladnoće:

- Najhladnije područje je između postranične utisnute strelice i staklene police pod njom. Slika **3**

Upozornění

U najhladniju zonu, smjestite osjetljive namirnice (npr. ribu, kobasice, meso).

- Najtoplija zona je u vratima sasvim gore.

Upozornění

U najtoplijoj zoni smjestite npr. tvrdi sir i maslac. Sir može tako širiti svoju aromu, a maslac ostaje maziv.

Pretinac za zamrzavanje

Pretinac za zamrzavanje koristite

- Za odlaganje duboko zamrznutih jela.
- Za pripremu kockica leda.
- Za zamrzavanje malih količina namirnica.

Upozornění

Pazite na to da su vrata na pretincu za zamrzavanje uvijek zatvorena! Ako su vrata otvorena, zamrznute namirnice će se odlediti. Pretinac za zamrzavanje će se jako obložiti ledom. Osim toga: rasipanje energije zbog visokog utroška struje!

Vrata pretinca za zamrzavanje će čujno uleći.

Maksimalna sposobnost zamrzavanja

Podatke o maksimalnoj mogućnosti zamrzavanja tijekom 24 sata pronaći ćete na natpisnoj tablici. Slika **9**

Zamrzavanje i spremanje

Kupnja duboko zamrznutih namirnica

- Ambalaža se ne smije oštetiti.
- Obratiti pozornost na dozvoljeni rok spremanja namirnice.
- Temperatura u prodajnoj škrinji mora biti $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ ili niža.
- Duboko zamrznute namirnice transportirati u vrećici s izolacijom i hitro ih pohraniti u pretinac za zamrzavanje.

Zamrzavanje svježih namirnica

Za zamrzavanje koristite samo svježe i besprijeorne namirnice.

Kako bi se najbolje sačuvale hranjive vrijednosti te okus i boja, namirnice bi trebalo prije zamrzavanja blanširati. Kod patlidžana, paprike, tikvica i šparoga blanširanje se ne preporuča.

Literaturu o zamrzavanju i blanširanju možete naći u priručniku.

Upozornění

Već zamrznute namirnice ne smiju dolaziti u doticaj sa namirnicama koje se tek treba zamrznuti.

- Za smrzavanje su pogodni: Pekarski proizvodi, riba i morski plodovi, meso, divljač, perad, povrće, voće, začini, jaja bez ljuske, mliječni proizvodi kao što su sir, maslac i meki sir, gotova jela i ostaci jela kao što su juhe, složenci, pečeno, odnosno kuhano meso i riba, jela od krumpira, nabujci i slatka jela.
- Za smrzavanje nisu pogodni: Različite vrste povrća koje se konzumiraju sirove, kao što su zelena salata ili radić te jaja u ljusci, groždje, cijele jabuke, kruške i breskve, tvrdokuhana jaja, jogurt, kondenzirano mlijeko, kiselo vrhnje, slatko vrhnje za kuhanje i majoneza

Upozornění

Pri zamrzavanju svježih namirnica stroj za hladjenje trebat će raditi dulje vrijeme. Pod takvim okolnostima temperatura u prostoru za hladjenje može postati preniska. Ugodite temperaturu u prostoru za hladjenje na viši stupanj.

Pakiranje artikla za zamrzavanje

Namirnice zamotati tako da ne propuštaju zrak kako ne bi izgubile okus ili se osušile.

1. Namirnicu staviti u ambalažu.
2. Istisnuti zrak.
3. Pakovanje zatvoriti tako da bude nepropusno.
4. Na ambalaži napisati sadržaj i datum zamrzavanja.

Za ambalažu su prikladni:

Plastične folije, folije u obliku crijeva od polietilena, alu-folije, doze za zamrzavanje.

Ove proizvode ćete naći u specijaliziranoj prodajnoj mreži.

Za ambalažu su neprikladni:

Pakpapier, pergament-papir, celofan, vrećice za smeće i rabljene vreće za kupnju.

Za zatvaranje su prikladni:

Gumeni prsteni, plastične kopče, niti za vezivanje, ljepljive trake otporne na hladnoću i slično.

Vrećice i folije u obliku crijeva od polietilena možete zavariti aparatom za zavarivanje folija.

Održivost zamrznutih namirnica

Održivost zamrznutih namirnica ovisi o vrsti namirnice.

Pri temperaturi od -18 °C:

- riba, kobasice, gotova jela, peciva: do 6 mjeseci
- sir, perad, meso: do 8 mjeseci
- povrće, voće: do 12 mjeseci

Otapanje zamrznutih namirnica

Ovisno o vrsti te namjeni može se birati između slijedećih mogućnosti:

- na temperaturi prostora
- u hladnjaku
- u električnoj pećnici, sa/bez ventilatora s vrućim zrakom
- u mikrovalnoj pećnici



Pozor

Zamrznutu namirnicu koja se počela odledjivati ili se odledila ponovno ne zamrzavajte. Tek nakon prerade u gotovo jelo (kuhano ili pečeno) može se ponovno zamrznuti.

Maks. rok spremanja namirnica ne iskoristite više do kraja.

Oprema

(ne kod svih modela)

Staklene police

Slika **4**

Police u unutrašnjosti aparata mogu se namještati po potrebi: policu podići, povući prema naprijed i postranično ukoso spustiti.

Polica za odlaganje boca

Slika **5**

U polici za boce se boce mogu sigurno pohraniti. Držač je promjenljiv.

Naljepnica "OK"

(ne kod svih modela)

Sa "OK"-provjera temperature može se ustanoviti temperature ispod +4 °C. Namjestite postupno nižu temperaturu ako naljepnica ne pokazuje "OK".

Upozornění

Tijekom stavljanja u rad aparata može potrajati i do 12 sati dok se ne dosegne temperaturu.



Ispravno podešavanje.

Isključenje aparata te isključenje na dulje vrijeme

Isključenje aparata

Regulator temperature, slika **2/A**, ugoditi na položaj "0". Rashladni agregat te rasvijeta se isključuju.

Isključenje aparata na dulje vrijeme

Ako se aparat za dulje vrijeme ne koristi:

1. Isključiti aparat.
2. Izvući mrežni utikač ili isključiti osigurač.
3. Očistiti aparat.
4. Vrata aparata ostaviti otvorena.

Odledjivanje

Prostor za hladjenje se odledjuje potpuno automatski

Tijekom rada rashladnog agregata na stražnjoj se stijenci prostora za hladjenje obrazuju kapljice odledjene vode ili inje. To je uvjetovano radom. Kapljice odledjene vode ili inje ne trebate brisati. Inje na stražnjoj stijenci se automatski odledjuje. Odledjena voda otječe u žlijeb za odledjenu vodu, slika 6. Od žlijeba za odledjenu vodu otječe odledjena voda u rashladni agregat, te tamo isparava.

Upozornění

Žlijeb za otapanje i otvor za otjecanje otopljene vode držati čistim, da bi otopljena voda mogla otjecati.

Pretinac za zamrzavanje

Pretinac za smrzavanje se ne odledjuje automatski. Slojinja u pretincu za zamrzavanje pogoršava prijenos hladnoće na zamrznutu namirnicu te povećava utrošak struje. Pretinac za smrzavanje redovito odledjujte.



Pozor

Slojinja ili led ne skidajte nožem ili šiljatim predmetom. Tako možete oštetiti cijevi za rashladno sredstvo. Rashladno sredstvo može prsnuti u oči te dovesti do ozljeda ili se može zapaliti.

Postupite na sljedeći način:

Upozornění

Zakrenite regulator temperature otprilike 4 sata prije otapanja na najviši položaj kako bi namirnice dosegle jako nisku temperaturu i time mogle biti što dulje vremena pohranjene na sobnoj temperaturi.

1. Izvaditi namirnice i smjestiti na hladnom mjestu.
2. Isključiti aparat.
3. Izvući mrežni utikač ili isključiti osigurač.
4. Kako biste ubrzali postupak odmrzavanja postavite na podmetač jedan lonac s vrelom vodom u pretinac za zamrzavanje.
5. Odledjenu vodu obrisati krpom ili spužvom.
6. Pretinac za zamrzavanje temeljito obrišite.
7. Aparat ponovno uključiti.
8. Zamrznute namirnice ponovno uložiti.

Čišćenje aparata



Pozor

- Ne rabite sredstva za čišćenje i otapala koja sadrže pijesak, klorid ili kiseline.
- Ne rabite grube ili oštre spužve. Na metalnim površinama bi mogla nastati korozija.
- Police za odlaganje i spremišta nikada ne prati u perilici za posudje. Dijelovi se mogu iskriviti!

Postupite na slijedeći način:

1. Prije čišćenja aparat isključiti.
2. Izvući mrežni utikač ili isključiti osigurač!
3. Izvaditi namirnice i smjestiti na hladnom mjestu. Rashladnu bateriju (ako postoji) staviti na namirnice.
4. Pričekajte dok se sloj leda ne otopi.
5. Čistite aparat mekom krpom, mlakom vodom te sa malo pH-neutralnoga deterdženta. Sapunica ne smije dospjeti u rasvjetu ili kroz odvodni otvor u području isparavanja.
6. Brtvu na vratima obrisati samo čistom vodom te dobro posušiti.
7. Nakon čišćenja: Aparat ponovno priključiti i uključiti.
8. Namirnice ponovno stavite.

Oprema

Pri čišćenju svi podesivi dijelovi aparata mogu se izvaditi.

Vadjenje staklenih polica

Slika **4**

Staklenu policu podignite, povucite je prema naprijed, spustite i izvadite sa strane.

Odvodni žlijeb za otoplenu vodu

Slika **6**

Odvodni žlijeb za otoplenu vodu i odvodni otvor redovito čistite štapićem s vatom ili čime sličnim kako bi otopljena voda mogla isteći.

Vadjenje pregradaka iz vrata

Slika **8**

Pregratke podignite i izvucite.

Ušteda energije

- Aparat postaviti u suhom prostoru kojeg se može vjetriti! Aparat ne treba stajati izravno na suncu ili u blizini izvora topline (npr. grijači, štednjak).
Po potrebi upotrijebite izolacijsku ploču.
- Odabrati dubinu niša 560 mm.
Manja dubina niša vodi visokoj apsorpciji energije.
- Topla jela i pića najprije ohladiti i potom staviti u aparat.
- Smrznute namirnice za odmrzavanje stavite u prostor za hladjenje, kako bi hladnoću namirnica koristili za hladjenje namirnica u prostoru za hladjenje.
- Vrata aparata otvarati što je moguće kraće.
- Redovito otapati mraznu oblogu u pregratku za zamrzavanje!
Slojinja pogoršava prijenos hladnoće na zamrznutu namirnicu te povećava utrošak struje.
- Pazite na to da su vrata na pretincu za zamrzavanje uvijek zatvorena.
- Kako bi spriječili povećanu potrošnju energije, povremeno očistite stražnju stranu aparata.
- Raspored dijelova opreme nemaju utjecaja na prijam energije uređaja.

Šumovi koji se javljaju pri radu

Sasvim normalni šumovi

Brujanje

Motori rade (npr. rashladni agregati, ventilator).

Šumovi u vidu kovitlanja, klopotanja ili grgotanja

Rashladno sredstvo teče kroz cijevi.

Kliktanje

Motor, sklopka ili magnetni ventili se uključuju/isključuju.

Izbjegavanje šumova

Aparat ne stoji ravno

Molimo vas poravnajte aparat pomoću razulje. Koristite pritom navojne nožice ili podmetnite nešto.

Aparat "naliježe" na nešto

Odmaknite aparat od susjednog namještaja ili aparata.

Spremišta ili površine za odlaganje se klimaju ili zaglavljaju

Provjerite dijelove koje se može vaditi i po potrebi ih ponovno namjestite.

Boce ili sudovi se dodiruju

Razmaknite malo boce ili sudove.

Male smetnje otklonite sami

Prije nego što pozovete službu održavanja:

Provjerite možete li smetnju sami otkloniti s pomoću slijedećih naputaka.

Troškove za savjete službe održavanja morate sami snositi – također i za vrijeme jamstvenog roka!

Smetnja	Mogući uzrok	Pomoć
Rasvjeta ne funkcionira.	Žaruljica je neispravna.	Zamijeniti žaruljicu. Slika 7 /B <ol style="list-style-type: none"> Isključiti aparat. Izvući mrežni utikač odn. isključiti osigurač. Zaštitnu rešetku povući prema sebi. Zamijeniti žaruljicu (pričuvna žaruljica: 220-240 V izmjenične struje, grlo žaruljice E14, koliko je vati vidjeti na neispravnoj žaruljici).
	Svjetlosni prekidač se zaglavio.	Provjeriti može li se svjetlosni prekidač micati. Slika 7 /A
Pretinac za zamrzavanje ima debeo sloj inja.		Pretinac za zamrzavanje odlediti (vidjeti Odledjivanje). Uvijek obratite pozornost na to su vrata pretinca za zamrzavanje pravilno zatvorena.

Smetnja	Mogući uzrok	Pomoć
Dno prostora za hladjenje je mokro.	Odvodni žlijebovi za odledjenu vodu i odvodni otvor su zaštopani.	Očistiti žlijebovi za odledjenu vodu i odvodni otvor (vidjeti "Čišćenje aparata"). Slika 6
U prostoru za hladjenje je previše hladno.	Vrata pretinca za zamrzavanje su otvorena.	Zatvoriti vrata pretinca za zamrzavanje. Vrata pretinca za zamrzavanje će čujno uleći.
	Stavljeno je odjednom premnogo namirnica radi zamrzavanja.	Ne prekoračivati maksimalnu sposobnost zamrzavanja.
	Regulator temperature ugodjen je previsoko.	Regulator temperature postaviti na niže.
Rashladni agregat se sve češće i duže uključuje.	Često otvaranje uređaja.	Uređaj ne otvarati bespotrebno.
	Otvori za dovod i odvod zraka su pokriveni.	Ukloniti prepreke.
	Zamrzavanje većih količina svježih namirnica.	Ne prekoračivati maksimalnu sposobnost zamrzavanja.
Zamrznute namirnice se odledjuju.	Temperatura prostora je hladnija od +16 °C.	Prostor zagrijati na temperaturu veću od +16 °C.
	Rashladni agregat se rjedje pokreće.	Aparati sa sklopkom za sobnu temperaturu, slika 2 /B: da biste aktivirali pritisnite sklopku za sobnu temperaturu. Oznaka "0" više nije vidljiva. U aparatu rasvjeta svijetli smanjenom jačinom.
Uređaj ne hladi.	Regulator temperature postavljen je na položaj "0".	Regulator temperature okrenuti van položaja "0". Slika 2 /A
	■ Nestanak struje.	Provjeriti dovod električne energije i osigurač.
	■ Osigurač je isključen.	
	■ Mrežni utikač nije dobro učvršćen.	

Služba održavanja

Službu održavanja u Vašoj blizini naći ćete u telefonskoj knjizi ili u popisu službi održavanja. Molimo da službi održavanja navedete broj proizvoda (E-Nr.) i proizvodni broj (FD) aparata.

Ove podatke ćete naći na pločici s oznakom tipa. Slika **9**

Molimo vas da navedete broj proizvoda i proizvodni broj te da nam tako pomognete da se izbjegnemo nepotrebni dolasci. Uštedjet ćete i dodatne troškove koji su s tim u svezi.

Nalog za popravak te savjetovanje u slučaju smetnji

Podatke za vezu za sve zemlje ćete naći u priloženom popisu službi održavanja.

Indicații de siguranță și de avertizare

Înainte de a pune aparatul în funcțiune

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și de montaj! Ele conțin informații importante privind instalarea, folosirea și întreținerea aparatului.

Producătorul nu răspunde, dacă dvs. neglijați indicațiile și avertizările instrucțiunii de utilizare. Păstrați toate documentele pentru folosirea lor ulterioară sau pentru următorul utilizator.

Siguranța tehnică

Aparatul conține cantități mici de agent de răcire R600a, care este ecologică, dar inflamabilă. Aveți grijă ca în timpul transportului sau montajului să nu se deterioreze conductele circuitului agentului de răcire. Stropii de agent de răcire se pot aprinde sau pot duce la rănirea ochilor.

În caz de deteriorare

- Țineți la distanță de aparat focul deschis sau sursele de aprindere.
- Se va aerisi camera timp de câteva minute.
- Se oprește aparatul și se scoate ștecherul de rețea.
- Se va informa serviciul clienți.

Cu cât se află o cantitate mai mare de substanță frigorifică în aparat, cu atât mai mare trebuie să fie camera în care se află aparatul. În camere prea mici, în cazul unei scurgeri se poate forma un amestec inflamabil de gaz-aer.

Pentru o cantitate de 8 g soluție frigorifică spațiul trebuie să fie de cel puțin 1 m³. Cantitatea de soluție de răcire a aparatului dvs. este menționată pe plăcuța de tip din interiorul aparatului.

Dacă se deteriorează cablul de racordare la rețea al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul pentru clienți sau de către o persoană calificată în mod similar. Instalații și reparații neprofesionale pot pune utilizatorul în pericol.

Reparațiile pot fi făcute numai de către producător, serviciul pentru clienți sau de către o persoană calificată în mod similar.

Pot fi folosite numai piese originale ale producătorului. Numai la aceste piese producătorul garantează, că ele îndeplinesc cerințele de siguranță.

O prelungire a cablului de racordare la rețea trebuie procurată numai de la serviciul pentru clienți.

La utilizare

- Nu folosiți niciodată aparate electrice în interiorul aparatului (de ex. aparate de încălzit, aparate electrice de produs gheață etc.). Pericol de explozie!
- Nu dezghețați niciodată aparatul cu un curățător cu aburi! Aburul poate ajunge la părțile electrice și poate declanșa un scurt-circuit. Pericol de electrocutare!
- Nu folosiți obiecte ascuțite sau cu muchii tăioase pentru a îndepărta straturile de brumă sau de gheață. Ați putea astfel să deteriorați conductele soluției de răcire. Stropii de soluție de răcire se pot aprinde sau pot duce la rănirea ochilor.
- Nu depozitați produse cu gaz carburant inflamabil (de ex. spray-uri) și nici substanțe explozive. Pericol de explozie!
- Soclul, sertarele, ușile etc. nu vor fi folosite abuziv ca treaptă de pășire sau pentru sprijinire.
- Pentru dezghețare și curățire se scoate ștecherul din priză sau se oprește siguranța. Se va trage de ștecher, nu de cablul de racordare!
- Alcoolul cu procent mare de tărie se va depozita numai bine închis și în poziție verticală.
- Părțile din material plastic și garnitura ușii nu se vor murdări cu ulei sau grăsime. Astfel părțile din material plastic și garnitura ușii devin poroase.
- Nu acoperiți orificiile de aerisire ale aparatului.

■ Evitarea de riscuri pentru copii și persoane periclitate:

În pericol sunt copiii, persoanele limitate în percepția lor fizică și psihică precum și persoanele, care nu au suficiente cunoștințe pentru deservirea sigură a aparatului. Asigurați-vă, că persoanele periclitate și copiii au înțeles pericolele.

O persoană responsabilă pentru siguranță trebuie să supravegheze sau să îndrume copiii și persoanele periclitate la aparat.

Numai copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul.

Supravegheați copiii la curățare și întreținere.

Nu permiteți niciodată copiilor să se joace cu aparatul.

- Nu depozitați lichide în sticle sau cutii în compartimentul de congelare (în special băuturi carbogazoase). Sticlele și cutiile ar putea să se spargă!
- Nu luați niciodată în gură alimentele congelate, imediat după ce le-ați scos din congelator.
Pericol de rănire!
- Evitați contactul prelungit al mâinilor cu alimentele congelate, gheața sau țevile vaporizatorului etc.
Pericol de rănire!

Copii în gospodărie

- Nu încredințați copiilor ambalajul sau părți ale acestuia.
Pericol de asfixiere din cauza cartoanelor pliate și a foliilor!
- Aparatul nu este o jucărie pentru copii!
- La aparatul cu broască la ușă: cheia va fi păstrată într-un loc inaccesibil pentru copii.

Condiții generale

Aparatul este indicat pentru

- răcirea și congelarea de alimente,
- prepararea gheții.

Acest aparat este destinat utilizării casnice în gospodăriile individuale și pentru mediul casnic.

Aparatul este deparazitat conform Directivei UE 2004/108/EC.

Circuitul de soluție de răcire este verificat în ceea ce privește etanșeitarea.

Acest aparat corespunde prevederilor de siguranță relevante pentru aparate electrice (EN 60335-2-24).

Acest aparat este adecvat pentru o utilizare până la o înălțime de maxim 2000 de metri deasupra nivelului mării.

Indicații de salubritate

Predarea la deșeurile a ambalajului

Ambalajul protejează aparatul dvs. de deteriorări în timpul transportului. Toate materialele folosite sunt ecologice și re folosibile. Vă rugăm să vă aduceți și dvs. aportul: salubrițați ambalajul conform normelor ecologice.

Despre căile actuale de salubritate vă rugăm să vă informați la comerciantul de specialitate sau la administrația locală.

Predarea aparatului vechi

Aparatele vechi nu sunt deșeurile fără valoare! Printr-o salubritate ecologică pot fi recuperate materile prime valoroase.



Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

Avertizare

La aparatele scoase din uz

1. Se scoate ștecherul de rețea.
2. Se separă cablul de racordare împreună cu fișa pentru rețea.
3. Nu se scot suporturile și cutiile, pentru a îngreuna intrarea copiilor!
4. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul vechi. Pericol de asfixiere!

Aparatele frigorifice conțin soluție de răcire și gaze în izolație. Soluția de răcire și gazele trebuie salubritate în mod profesional. Țevile circuitului soluției de răcire nu trebuie deteriorate până la salubritate lor regulamentară.

Volumul de livrare

După despachetare verificați toate piesele, dacă nu prezintă eventuale deteriorări din transport.

În caz de reclamații adresați-vă la comerciantul de la care ați cumpărat aparatul sau la serviciul nostru pentru clienți.

Livrarea constă din următoarele părți:

- Aparat încastat
- Dotare (în funcție de model)
- Pungă cu material de montaj
- Instrucțiune de utilizare
- Instrucțiunea de montaj
- Caietul serviciului pentru clienți
- Anexa garanției
- Informații referitoare la consumul de energie și zgomote

Temperatura camerei, aerisirea și adâncimea nișei

Temperatura camerei

Aparatul este proiectat pentru o anumită clasă de climă. În funcție de clasa de climă aparatul poate fi folosit la următoarele temperaturi ale camerei.

Clasa de climă este menționată pe plăcuța de tip, Fig. 9.

Clasa de climă	Temperatura camerei admisă
SN	+10 °C până la 32 °C
N	+16 °C până la 32 °C
ST	+16 °C până la 38 °C
T	+16 °C până la 43 °C

Indicație

Aparatul funcționează în limitele de temperatură a camerei ale clasei de climă indicate. Dacă un aparat din clasa de climă SN funcționează la temperaturi mai joase ale camerei, pot fi excluse defecțiuni ale aparatului până la o temperatură de +5 °C.

Comutator de temperatură a camerei

Dacă la aparatele clasei de climă SN temperatura camerei scade sub 16 °C, în compartimentul de congelare se poate face prea cald. În cazul extrem alimentele se pot dezgheța. Pentru a împiedica acest lucru, porniți comutatorul pentru temperatura camerei. În acest caz agregatul frigorific lucrează mai des. Aparatul poate fi utilizat acum la o temperatură a camerei de la +10 °C până la +16 °C.

Pentru pornire apăsați comutatorul de temperatură a camerei, figura 2/B. Marcajul „0” nu mai este vizibil. În aparat becul luminează cu luminozitate redusă. Pentru a economisi energie, opriți comutatorul de temperatură a camerei îndată ce temperatura camerei depășește +16 °C.

Aerisirea

La peretele din spate al aparatului aerul se încălzește. Aerul încălzit trebuie să poată fi evacuat fără piedici. Altfel agregatul frigorific trebuie să lucreze mai intens. Aceasta mărește consumul de curent. Din această cauză: nu acoperiți niciodată orificiile de aerisire și nu așezați nimic în dreptul lor!

Adâncimea nișei

Pentru aparat se recomandă o adâncime a nișei de 560 mm. În cazul unei adâncimi mai mici a nișei – minimum 550 mm – crește puțin preluarea de energie.

Locul de instalare

Pentru instalare este potrivită o cameră uscată, cu posibilități de aerisire. Locul de instalare nu ar trebui să fie expus razelor solare directe și nu ar trebui să se afle în apropierea unei surse de căldură cum ar fi cuptorul, caloriferul, etc. Dacă instalarea lângă o sursă de căldură este inevitabilă, vă rugăm să folosiți o placă de izolare potrivită sau să respectați următoarele distanțe minime față de sursa de căldură:

- Față de mașini de gătit electrice sau cu gaz: 3 cm.
- Față de focare de ardere cu combustibil lichid sau cărbune: 30 cm.

Racordarea aparatului

După instalarea aparatului se așteaptă cel puțin 1 oră până la punerea lui în funcțiune. În timpul transportului se poate întâmpla ca uleiul aflat în compresor să se depoziteze în sistemul de răcire.

Înainte de prima punere în funcțiune se curăță interiorul aparatului (vezi „Curățarea aparatului”).

Racordul electric

Priza trebuie să fie în apropierea aparatului și trebuie să fie liber accesibilă și după instalarea aparatului.

Aparatul corespunde clasei de protecție I. Racordați aparatul la curent alternativ de 220–240 V/50 Hz printr-o priză instalată conform prescripțiilor cu conductor de protecție. Priza trebuie asigurată cu o siguranță de 10–16 A.

La aparatele care se folosesc în țări neeuropene trebuie verificat, dacă tensiunea și curentul indicat corespund cu valorile rețelei dvs. de curent. Aceste date le găsiți pe plăcuța de tip. Fig. **9**

Să facem cunoștință cu aparatul



Vă rugăm să deschideți ultima pagină cu desene. Această instrucțiune de folosire este valabilă pentru mai multe modele.

Dotarea modelelor poate varia.

Sunt posibile abateri la aceste ilustrații.

Fig. **1**

- | | |
|---|--|
| A | Compartiment de congelare |
| B | Compartimentul de răcire |
| 1 | Regulator de temperatură/
Iluminarea |
| 2 | Comutator de lumină |
| 3 | Suportul de sticlă din
compartimentul de răcire |
| 4 | Cutia pentru legume |
| 5 | Suportul ușii |
| 6 | Suport pentru sticle mari |

Pornirea aparatului

Rotiți regulatorul de temperatură, Fig. **2**/A, din poziția „0”. Aparatul începe să răcească. Iluminatul este pornit când ușa este deschisă.

Indicații de funcționare

Temperatura compartimentului de răcire crește:

- prin deschiderea frecventă a ușii aparatului,
- prin introducerea de cantități mari de alimente,
- printr-o temperatură mare a camerei.

Reglarea temperaturii

Rotiți regulatorul de temperatură, Fig. **2**/A, pe reglajul dorit.

La reglarea mijlocie se ating cca. +4 °C în cea mai rece zonă, Fig. **3**.

Reglaje mai mari dau temperaturi mai scăzute în compartimentul de răcire și în compartimentul de congelare.

Noi recomandăm:

- alimentele sensibile să nu fie depozitate la temperaturi mai mari de +4 °C,
- o reglare joasă pentru depozitarea de alimente pentru scurt timp (funcționare cu economisire de energie),
- o reglare medie pentru păstrarea alimentelor pe timp îndelungat,
- o reglare ridicată numai temporar în cazul deschiderii frecvente a ușii și a depozitării de cantități mari de alimente în compartimentul de răcire.

Capacitatea de răcire

Prin introducerea de cantități mai mari de alimente sau de băuturi temperatura în compartimentul de răcire poate crește temporar.

Din această cauză regulatorul de temperatură ar trebuie poziționat pentru cca. 7 ore pe o treaptă superioară.

Compartiment de congelare

Temperatura în compartimentul de răcire are o influență asupra temperaturii în compartimentul de congelare. Modificați temperatura în compartimentul de răcire pentru a modifica temperatura în compartimentul de congelare. Temperaturi mai calde reglate în compartimentul de răcire produc temperaturi mai calde în compartimentul de congelare.

Capacitatea utilă

Datele privind capacitatea utilă le găsiți în aparatul dvs. pe plăcuța de tip. Fig. 9

Compartimentul de răcire

Compartimentul de răcire este locul de păstrare ideal pentru carne, mezeluri, pește, produse lactate, ouă, mâncăruri găluite și produse de panificație.

La cumpărarea de alimente trebuie să aveți în vedere:

Importantă pentru perioada de păstrare a alimentelor dvs. este „prospețimea cumpărăturii”.

În principiu se aplică următoarea regulă: cu cât alimentele introduse în aparat sunt mai proaspete, cu atât ele rămân proaspete pentru o perioadă mai lungă de timp.

Din această cauză fiți mereu atenți la cumpărături la gradul de prospețime al alimentelor.

La produsele preparate și mărfurile îmbuteliate acordați atenție datei de valabilitate sau datei de consum indicată de producător.

Atenție la introducerea pentru păstrare

- Păstrați alimente proaspete, nealterate. Astfel calitatea și prospețimea se păstrează mai mult timp.
- La produse finite și mărfuri ambalate respectați data de valabilitate și de consum indicată de producător.
- Pentru a păstra aroma, culoarea și prospețimea, introduceți alimentele bine ambalate și acoperite. Astfel se evită transmiterea de mirosuri și colorări ale pieselor din mase plastice în compartimentul de răcire.
- Mâncărurile și băuturile calde se vor lăsa mai întâi să se răcească și apoi se pun în aparat.

Cutia pentru legume

Fig. 1/4

Când umiditatea este mare legumele cu frunze rămân proaspete mai mult timp. Legumele și fructele ar trebui depozitate la o umiditate atmosferică mai scăzută.

Umiditatea în cutia pentru legume depinde de cantitatea alimentelor depozitate.

Indicație

O umiditate prea mare poate duce la formarea de picături de apă, iar aceasta la putrezire.

Atenție la zonele mai reci din compartimentul de răcire

Prin circulația aerului în compartimentul de răcire se formează zone cu grad diferit de răcire:

- Zona cea mai rece este între săgeata imprimată lateral și suportul din sticlă aflat dedesubt. Fig. 3

Indicație

Depozitați în zona cea mai rece alimentele sensibile (de ex. pește, mezeluri, carne).

- Zona cea mai caldă este pe ușă, sus de tot.

Indicație

În zona cea mai caldă păstrați de ex. cașcaval și unt. Cașcavalul își poate desfășura aroma în continuare, iar untul rămâne în stare de a fi întins pe pâine.

Compartimentul de congelare

Se folosește compartimentul de congelare

- pentru păstrarea alimentelor congelate.
- pentru producerea de cuburi de gheață.
- pentru congelarea de cantități mici de alimente.

Indicație

Aveți grijă ca ușa compartimentului de congelare să fie mereu închisă! Când ușa este deschisă, alimentele se decongelează. Compartimentul de congelare se acoperă cu gheață. În afară de aceasta: risipă de energie din cauza consumului mare de curent!

Ușa compartimentului de congelare se închide cu sesizare acustică.

Capacitatea maximă de congelare

Datele privind capacitatea maximă de congelare în 24 de ore le găsiți pe plăcuța de tip. Fig. 9

Congelarea și păstrarea

Cumpărarea de alimente congelate

- Ambalajul nu trebuie să fie deteriorat.
- Trebuie avută în vedere data de păstrare.
- Temperatura în lada frigorifică de vânzare trebuie să fie $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ sau mai scăzută.
- Alimentele congelate trebuie transportate pe cât posibil într-o geantă izolantă și puse repede în compartimentul de congelare.

Congelarea de alimente proaspete

Pentru congelare folosiți numai alimente proaspete și neîndoielnice.

Pentru a păstra cât mai bine valoarea nutritivă, aroma și culoarea, legumele ar trebui opărite înainte de congelare. La vinete, ardei, dovlecei și sparanghel nu este necesară opărirea.

Cărți despre congelare și opărire găsiți în librării.

Indicație

Alimentele de congelat nu trebuie atinse de alimente deja congelate.

- Pentru congelare sunt indicate: Produse de brutărie, pește și fructe de mare, vânat, carne de pasăre, fructe, verdețuri, ouă fără coajă, produse lactate ca brânză, unt și brânză de vaci, mâncare gătită și resturi de mâncare ca supe, supe consistente, carne gătită și pește, preparate din cartofi, sufleuri și deserturi.
- Pentru congelare nu sunt indicate: Soiurile de legume, care de regulă se consumă crude, cum sunt salata sau ridichile, ouă în coajă, struguri, mere întregi, pere sau piersici, ouă fierte tari, iaurt, lapte bătut, smântână, frișcă și maioneză.

Indicație

În cazul congelării de alimente proaspete intervin perioade mai lungi de funcționare ale agregatului frigorific. În anumite împrejurări din această cauză poate scădea și temperatura compartimentului de răcire. Reglați temperatura în compartimentul de răcire mai ridicată.

Ambalarea alimentelor congelate

Alimentele trebuie ambalate etanș ca să nu-și piardă gustul sau să nu se usuce.

1. Se pun alimentele în ambalaj.
2. Se scoate aerul prin presare.
3. Se închide ambalajul etanș.
4. Se înscripționează ambalajul cu conținutul și data congelării.

Sunt potrivite pentru ambalare:

folii din material plastic, folii-tub din polietilenă, folii din aluminiu, cutii de congelare.

Aceste produse le găsiți în comerțul de specialitate.

Neindicate pentru ambalare sunt:

hârtia de ambalaj, hârtia de pergament, celofanul, pungile de gunoi și pungile folosite de la cumpărături.

Pentru închidere sunt indicate:

Inele de cauciuc, clipsuri din material plastic, fire de legat, benzi adezive rezistente la frig sau altele asemănătoare

Pungile și folia din polietilenă gen furtun pot fi închise cu ajutorul unui aparat de lipit pungi.

Perioada de valabilitate a alimentelor congelate

Durata de păstrare depinde de felul alimentelor.

La o temperatură de -18 °C:

- pește, mezeluri, mâncăruri gătite, produse de panificație:
până la 6 luni
- brânză, carne de pui, carne:
până la 8 luni
- legume, fructe:
până la 12 luni

Dezghețarea produselor congelate

În funcție de natura acestora și de scopul utilizării se poate alege una din următoarele posibilități:

- la temperatura camerei
- în frigider
- în cuptorul electric, cu/fără ventilator de aer cald
- în cuptorul cu microunde



Atenție

Alimentele congelate dezghețate parțial sau total nu vor fi recongelate. Ele pot fi congelate din nou abia după ce au fost preparate (fierte sau prăjite).

Nu va mai fi folosită în întregime durata de păstrare a alimentului congelat.

Dotare

(nu la toate modelele)

Suporturile de sticlă

Fig. 4

Puteți varia suporturile din interior în funcție de necesități: ridicați suportul, trageți-l în față, scoateți-l prin coborâre și aplecare laterală.

Suportul pentru sticle

Fig. 5

În suportul pentru sticle pot fi păstrate sticlele în siguranță. Suportul este variabil.

Eticheta „OK”

(nu la toate modelele)

Cu controlul temperaturii „OK” pot fi determinate temperaturi sub +4 °C. Coborâți temperatura în trepte, dacă eticheta nu arată „OK”.

Indicație

La punerea în funcțiune a aparatului poate dura până la 12 ore, până când este atinsă temperatura.



Reglare corectă

Oprirea și scoaterea din funcțiune a aparatului

Oprirea aparatului

Rotiți regulatorul de temperatură, Fig. 2/A, în poziția „0”. Agregatul frigorific și iluminarea se opresc.

Scoaterea din funcțiune a aparatului

Dacă nu veți folosi aparatul pentru mai mult timp:

1. Opriți aparatul
2. Scoateți ștecherul de la rețea sau opriți siguranța.
3. Curățați aparatul.
4. Lăsați ușa aparatului deschisă.

Dezghețare

Compartimentul de răcire se dezgheață automat

În timp ce funcționează agregatul frigorific, pe peretele din spate al compartimentului de răcire se formează stropi de apă sau brumă. Acest lucru este condiționat de funcționare. Nu trebuie să ștergeți stropii de apă sau bruma. Peretele din spate se dezgheață automat. Apa se scurge prin jgheabul apei de dezghețare, Fig. 6. Din jgheabul apei de dezghețare apa trece la agregatul frigorific, unde se evaporă.

Indicație

Jgheabul de apă de dezghețare și gaura de scurgere se vor ține curate, pentru ca apa de dezghețare să se poată scurge.

Compartiment de congelare

Compartimentul de congelare nu se dezgheață automat. Un strat de brumă în compartimentul de congelare înrăutățește transmiterea frigului la alimentul congelat și crește consumul de curent. Dezghețați compartimentul de congelare în mod regulat.

Atenție

Stratul de brumă sau de gheață nu se rade cu cuțitul sau cu obiecte ascuțite. Ați putea astfel să deteriorați conductele soluției de răcire. Stropii de soluție de răcire se pot aprinde sau pot duce la rănirea ochilor.

Procedați în felul următor:**Indicație**

Cca. 4 ore înainte de dezghețare rotiți regulatorul de temperatură la valoarea maximă, pentru ca alimentele să atingă o temperatură foarte joasă și să poată fi păstrate mai mult timp la temperatura camerei.

1. Scoateți alimentele congelate și depozitați-le temporar într-un loc răcoros.
2. Opriți aparatul.
3. Scoateți ștecherul din priză sau decuplați siguranța.
4. Pentru accelerarea procesului de dezghețare așezați o oală cu apă fierbinte în compartimentul de congelare pe un suport de oală.
5. Ștergeți apa rezultată cu o cârpă sau cu un burete.
6. Ștergeți compartimentul de congelare până când este uscat.
7. Porniți din nou aparatul.
8. Introduceți alimentele congelate.

Curățarea aparatului**⚠ Atenție**

- Nu folosiți substanțe de curățat și nici diluanți cu conținut de nisip, clorură sau de acizi.
- Nu folosiți bureți care freacă sau zgârie. Pe suprafețele metalice s-ar putea produce coroziune.
- Nu curățați niciodată suporturile și recipientele în mașina de spălat vase. Piese s-ar putea deforma!

Procedați în felul următor:

1. Opriți aparatul înainte de curățare.
2. Scoateți ștecherul din priză sau opriți siguranța!
3. Scoateți alimentele și depozitați-le într-un loc răcoros. Acumulatorii frigorifice (dacă există) se așează deasupra alimentelor.
4. Așteptați, până când stratul de brumă s-a topit.
5. Curățați aparatul cu o cârpă moale, apă caldă și puțin detergent cu pH neutru. Apa de spălare nu trebuie să ajungă la iluminat sau în zona de vaporizare prin gaura de scurgere.
6. Garnitura ușii se spală numai cu apă curată și apoi se freacă până când devine uscată.
7. După curățare aparatul se racordează din nou și se pornește.
8. Introduceți alimentele din nou.

Dotare

Toate piesele variabile ale aparatului pot fi scoase pentru a fi curățate.

Scoaterea suporturilor de sticlă

Fig. 4

Se ridică suportul din sticlă, se trage în față, se coboară și se scoate aplecându-se lateral.

Jgheabul apei de dezghețare

Fig. 6

Curățați regulat jgheabul apei de dezghețare și gaura de scurgere cu bețișoare cu vată sau altceva asemănător, pentru ca apa de dezghețare să se poată scurge.

Scoaterea suporturilor de pe ușă

Fig. 8

Ridicați și scoateți suporturile.

Economisirea de energie

- Instalați aparatul într-o cameră uscată, cu posibilitate de aerisire. Aparatul nu trebuie expus la soare și nu trebuie să stea în apropierea unei surse de căldură (de ex. calorifer, sobă).

Dacă este cazul, folosiți o placă izolantă.

- Alegeți adâncimea nișei de 560 mm. O adâncime a nișei mai mică duce la o preluare de energie mai mare.
- Alimentele și băuturile calde trebuie întâi lăsate să se răcească, apoi se așează în aparat.
- Pentru dezghețare puneți alimentele congelate în compartimentul de răcire folosind frigul pentru răcirea alimentelor.
- Ușa aparatului se va deschide pentru un timp cât mai scurt posibil.
- Dezghețați regulat stratul de gheață în compartimentul de congelare! Stratul de gheață diminuează transmiterea frigului la alimente și mărește consumul de curent.
- Aveți grijă ca ușa compartimentului de congelare să fie mereu închisă.
- Pentru a evita un consum de curent majorat, curățați ocazional partea din spate a aparatului.
- Disponibilitatea pieselor din dotare nu are influență asupra preluării de energie a aparatului.

Zgomote în timpul funcționării

Zgomote normale

Zgomot de fond

Motoarele funcționează (de ex. agregatul frigorific, ventilatorul).

Zgomote bolborositoare, zumzăitoare sau gălgăitoare

Soluția de răcire curge prin țevi.

Clic

Motorul, întrerupătorul sau ventilele magnetice se pornesc/se opresc.

Evitarea zgomotelor

Aparatul nu stă plan

Vă rugăm să egalizați aparatul cu ajutorul unei bule cu aer. Folosiți pentru aceasta picioarele cu șurub sau așezați ceva dedesubt.

Aparatul „se sprijină de ceva”

Rugăm deplasați aparatul de la mobila sau aparatul de care se sprijină.

Recipientele sau suprafețele de depozitare se clatină sau sunt prinse

Verificați vă rog părțile care pot fi scoase și eventual introduceți-le din nou.

Sticlele sau vasele se ating

Așezați vă rog sticlele sau vasele puțin depărtate între ele.

Cum puteți înlătura singur mici deficiențe

Înainte de a chema serviciul clienți:

Verificați dacă puteți să înlăturați singur defecțiunea în baza următoarelor indicații.

Dvs. trebuie să suportați cheltuielile de consiliere ale serviciului pentru clienți – chiar și în perioada de garanție!

Deficiența	Cauze posibile	Remediere
Illuminarea nu funcționează.	Becul este defect.	Schimbați becul. Fig. 7 /B <ol style="list-style-type: none"> Opriti aparatul. Scoateți ștecherul din priză sau opriti siguranța. Se trage grătarul de acoperire în față. Schimbați becul (lampa de schimb, 220–240 V curent alternativ, soclu E14, număr de wați vezi lampa defectă).
	Înterupătorul de lumină este înțepenit.	Verificați dacă întrerupătorul de lumină poate fi mișcat. Fig. 7 /A
Compartimentul de congelare are un strat gros de brumă.		Se dezgheață compartimentul de congelare (vezi dezghețare). Aveți grijă mereu ca ușa compartimentului de congelare să fie corect închisă.
Fundul compartimentului de răcire este umed.	Jgheaburile apei de dezghețare sau gaura de scurgere sunt astupate.	Curățați jgheaburile apei de dezghețare și gaura de scurgere (vezi „Curățirea aparatului”). Fig. 6
În compartimentul de răcire este prea frig.	Ușa compartimentului de congelare este deschisă.	Închideți ușa compartimentului de congelare. Ușa compartimentului de congelare se închide cu sesizare acustică.
	În congelator au fost puse prea multe alimente deodată.	Nu depășiți capacitatea maximă de congelare.
	Regulatorul de temperatură este reglat prea sus.	Reglați regulatorul de temperatură mai jos.

Deficiența	Cauze posibile	Remediere
Agregatul frigorific pornește tot mai des și funcționează tot mai mult.	Deschidere frecventă a aparatului.	Nu deschideți aparatul în mod inutil.
	Deschiderile de aerisire sunt acoperite.	Se îndepărtează piedicile.
	Congelarea de cantități mai mari de alimente proaspete.	Nu depășiți capacitatea maximă de congelare.
Alimentele congelate se dezgheață.	Temperatura camerei este mai scăzută de +16 °C. Agregatul frigorific pornește mai rar.	Încălziți camera (peste + 16 °C). Aparate cu comutator pentru temperatura camerei, Fig. 2/B: Pentru pornire apăsați comutatorul de temperatură a camerei. Marcajul „0” nu mai este vizibil. În aparat becul luminează cu luminozitate redusă.
Aparatul nu răcește.	Regulatorul de temperatură este în poziția „0”.	Rotiți regulatorul de temperatură din poziția „0”. Fig. 2/A
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Cădere de curent. ■ Siguranța este oprită. ■ Ștecherul de rețea nu este bine fixat. 	Verificați, dacă există curent, verificați siguranța.

Serviciul pentru clienți

Un serviciu pentru clienți în apropierea dvs. îl găsiți în cartea de telefon sau în specificația serviciilor pentru clienți. Vă rugăm să indicați serviciului clienți numărul produsului (E-Nr.) și numărul de fabricație (FD) al aparatului.

Aceste date le găsiți pe plăcuța de tip. Figura 9

Vă rugăm să ajutați prin indicarea numărului de produs și a numărului de fabricație pentru a evita deplasări inutile. Astfel economisiți și cheltuielile legate de acestea.

Comandă de reparație și consultanță în caz de defecțiune

Datele de contact ale tuturor țărilor le găsiți în lista de servicii pentru clienți anexată.

Bezpečnostné a varovné pokyny

Skôr ako uvediete spotrebič do prevádzky

Prečítajte si, prosím, pozorne návod na obsluhu a montáž! Obsahujú dôležité informácie o inštalácii, použití a údržbe spotrebiča.

Výrobca neručí, ak nerešpektujete pokyny a varovania v návode na použitie. Všetky podklady starostlivo uschovajte pre ďalšie použitie alebo prípadného ďalšieho majiteľa.

Technická bezpečnosť

Spotrebič obsahuje nepatrné množstvo ekologického, ale horľavého chladiaceho prostriedku R600a. Dbajte na to, aby sa pri preprave alebo montáži nepoškodili rúrky obehového systému chladiaceho prostriedku. Vystrekujúci chladiaci prostriedok môže spôsobiť poranenia očí alebo sa vznietiť.

Pri poškodení

- Otvorený oheň alebo zdroje možného vznietenia nesmú byť v blízkosti spotrebiča,
- miestnosť niekoľko minút dobre vetrajte,
- vypnite spotrebič a vyťahnite sieťovú zástrčku,
- informujte zákaznícky servis.

Čím viac chladiaceho prostriedku je v spotrebiči, tým väčšia musí byť miestnosť, v ktorej je spotrebič umiestnený. Vo veľmi malej miestnosti môže pri netesnosti vzniknúť horľavá zmes plynu a vzduchu.

Na 8 g chladiaceho prostriedku musí byť priestor najmenej 1 m³. Množstvo chladiaceho prostriedku Vášho spotrebiča je uvedené na typovom štítku vo vnútri spotrebiča.

Ak bude sieťový pripojovací kábel tohto spotrebiča poškodený, musí byť vymenený výrobcom, zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou. Neodbornými inštaláciami a opravami môže užívateľovi vzniknúť veľké nebezpečenstvo.

Opravy smú vykonávať len výrobca, zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba.

Smú sa používať len originálne diely výrobcu. Len u týchto dielov výrobca zaručuje, že splňujú požiadavky na bezpečnosť.

Predĺženie sieťového pripojovacieho kábla sa smie kúpiť len prostredníctvom zákaznického servisu.

Pri používaní

- Nikdy nepoužívajte vnútri chladničky elektrické spotrebiče (napr. výhrevné telesá, elektrické výrobníky ľadu atď.). Nebezpečenstvo výbuchu!
- Nikdy nepoužívajte na rozmrazovanie alebo na čistenie parný čistič! Para sa môže dostať na súčasti spotrebiča pod napätím a spôsobiť skrat. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- Vrstvy námrazy a ľadu neodstraňujte špicatými alebo ostrými predmetmi. Mohli by ste tak poškodiť rúrky pre chladiaci prostriedok. Vystrekujúci chladiaci prostriedok sa môže vznietiť alebo spôsobiť poranenie očí.
- V spotrebiči neskladujte výrobky obsahujúce horľavé hnacie plyny (napr. spreje) ani žiadne výbušné látky. Nebezpečenstvo výbuchu!
- Nestúpajte na podstavec, výsuvné priehradky, dvere atď., ani sa o ne neopierajte.
- Ak chcete spotrebič odmrazovať a čistiť, vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku. Ťahajte za sieťovú zástrčku, nikdy nie za pripojovací kábel.
- Vysokopercentný alkohol skladujte len v tesne uzatvorených a stojacich fľašiach.
- Časti z umelej hmoty a tesnenia dverí neznečisťujte olejom alebo tukom. Časti z umelej hmoty a tesnenia dverí by sa mohli stať poréznymi.
- Nikdy nezakrývajte alebo nezastavujte otvory prívodu a odvodu vzduchu spotrebiča.

■ **Vyhnutie sa rizikám pre deti a ohrozené osoby:**

V ohrození sú deti, osoby, ktoré sú fyzicky, mentálne alebo vo svojom vnímaní obmedzené a takisto osoby, ktoré nemajú dostatok vedomostí o bezpečnej obsluhu spotrebiča.

Zaistite, aby deti a ohrozené osoby pochopili nebezpečenstvo.

Osoba zodpovedná za bezpečnosť musí na deti a ohrozené osoby u spotrebiča dohliadať alebo ich inštruovať.

Nechajte spotrebič používať len deťom od 8 rokov.

Pri čistení a údržbe na deti dohliadajte.

Nikdy nedovoľte deťom, aby sa hrali so spotrebičom.

- Do mraziaceho boxu neukladajte kvapaliny vo fľašiach a plechovkách (hlavne nápoje obsahujúce kysličník uhličitý). Fľaše a plechovky môžu prasknúť!
- Zmrazené potraviny nikdy nevkladajte hneď po vybratí z mraziaceho boxu do úst. Nebezpečenstvo omrzlín!
- Vyhýbajte sa dlhšiemu kontaktu rúk so zmrazenými potravinami, ľadom alebo rúrkami výparníka atď. Nebezpečenstvo omrzlín!

Deti v domácnosti

- Obal a jeho časti neponechávajú deťom. Nebezpečenstvo zadusenia skladanými kartónmi a fóliami!
- Spotrebič nie je hračka pre deti!
- Pri spotrebičoch so zámkom: Uschovajte kľúč mimo dosah detí!

Všeobecné ustanovenia

Spotrebič je vhodný

- na chladenie a zmrazovanie potravín,
- na prípravu ľadu.

Tento spotrebič je určený pre použitie v domácnosti a domáckom prostredí.

Spotrebič je odrušený podľa smernice EÚ 2004/108/EC.

Obeh chladiaceho prostriedku je preskúšaný na tesnosť.

Tento výrobok zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam pre elektrické spotrebiče (EN 60335-2-24).

Tento spotrebič je určený na použitie maximálne do výšky 2 000 metrov nad morom.

Pokyny k likvidácii

Likvidácia obalu

Obal chráni Váš spotrebič pred poškodením pri preprave. Všetky použité materiály sú ekologické a opäť použiteľné. Prosím pomôžte taktiež: likvidujte obalové materiály ekologickým spôsobom.

O aktuálnych spôsoboch likvidácie sa prosím informujte u Vášho odborného predajcu alebo na miestnom úrade.

Likvidácia starého spotrebiča

Staré spotrebiče nie sú bezcenným odpadom! Ekologickou likvidáciou môžu byť cenné suroviny znovu využité.



Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých zariadení.

Varovanie

Ak spotrebič doslúžil

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
2. Prestrihnite a odstráňte pripojovací kábel so sieťovou zástrčkou.
3. Nevyťahujte odkladacie plochy a zásuvky, môžete tým deťom uľahčiť prístup do spotrebiča!
4. Nedovoľte deťom hrať sa s vyslúžilým spotrebičom. Nebezpečenstvo udusenía!

Chladničky obsahujú chladiace prostriedky a izolačné plyny. Chladiace prostriedky a plyny je nevyhnutné odstrániť odborne. Až do vykonania odbornej likvidácie nepoškodte rúrky obehového systému chladiaceho prostriedku.

Rozsah dodávky

Po vybalení skontrolujte všetky diely na eventuálne poškodenia vzniknuté pri preprave.

Pri reklamáciách sa obráťte na predajcu, u ktorého ste spotrebič zakúpili alebo na náš zákaznícky servis.

Dodávka sa skladá z nasledujúcich dielov:

- Vstavaný spotrebič
- Vybavenie (závislé od modelu)
- Vrecko s montážnym materiálom
- Návod na obsluhu
- Návod na montáž
- Servisný zošit
- Príloha Záruka
- Informácie ku spotrebe energie a hlučnosti

Teplota miestnosti, vetranie a hĺbka výklenku

Teplota miestnosti

Spotrebič je dimenzovaný pre určitú klimatickú triedu. V závislosti na klimatickej triede môže byť spotrebič prevádzkovaný pri nasledujúcich teplotách miestnosti:

Klimatickú triedu nájdete na typovom štítku, obrázok 9.

Klimatická trieda	Prípustná teplota miestnosti
SN	+10 °C až 32 °C
N	+16 °C až 32 °C
ST	+16 °C až 38 °C
T	+16 °C až 43 °C

Upozornenie

Spotrebič je v rámci stanovených hraníc izbových teplôt uvedenej klimatickej triedy plne funkčný. Ak bude spotrebič klimatickej triedy SN prevádzkovaný pri nižšej teplote miestnosti, možno poškodenia spotrebiča až do teploty +5 °C vylúčiť.

Prepínač na vyrovnanie teploty miestnosti

Ak teplota miestnosti u spotrebičov klimatickej triedy SN klesne pod 16 °C, môže byť v mraziacom priestore príliš teplo. V krajnom prípade môžu zmrazené potraviny rozmraziť. Aby sa tomu zabránilo, zapnite prepínač na vyrovnanie teploty miestnosti. Chladiaci agregát preto pracuje častejšie. Spotrebič je teraz možné prevádzkovať pri teplote miestnosti od +10 °C do 16 °C.

Na zapnutie stlačte prepínač na vyrovnanie teploty miestnosti, obrázok 2/B. Označenie „0“ už nie ďalej je viditeľné. V spotrebiči svieti osvetlenie so zníženou svetelnou intenzitou.

Pre úsporu energie vypnite prepínač na vyrovnanie teploty miestnosti, akonáhle teplota miestnosti opäť prekročí +16 °C.

Vetranie

Vzduch na zadnej strane spotrebiča sa ohrieva. Ohriaty vzduch musí bez zábran odchádzať. Inak musí chladiaci agregát zvýšiť výkon. To vedie k vyššej spotrebe elektrického prúdu. Preto: Nikdy nezakrývajte ani nezastavujte otvory prívodu a odvodu vzduchu!

Hĺbka výklenku

Pre spotrebič sa odporúča hĺbka výklenku 560 mm. Pri menšej hĺbke výklenku – najmenej 550 mm – sa nepatrne zvýši spotreba energie.

Postavenie spotrebiča

Na umiestnenie spotrebiča je vhodná suchá, dobre vetraná miestnosť. Miesto, kde bude spotrebič umiestnený, by nemalo byť vystavené priamemu slnečnému žiareniu a spotrebič by nemal stáť v blízkosti tepelného zdroja ako sporák, výhrevné telesá atď. Ak sa nie je možné vyhnúť umiestneniu vedľa tepelného zdroja, použite nejakú vhodnú izolačnú dosku, alebo dodržujte nasledujúce minimálne vzdialenosti od tepelného zdroja:

- K elektrickým alebo plynovým sporákam: 3 cm.
- Od olejových alebo uhoľných sporákov: 30 cm.

Pripojenie spotrebiča

Po inštalácii spotrebiča na miesto minimálne 1 hodinu počkajte, skôr ako uvediete spotrebič do prevádzky. Počas prepravy môže dôjsť k tomu, že sa olej z kompresora dostane do chladiaceho systému.

Pred prvým uvedením do prevádzky vyčistíte vnútorný priestor spotrebiča, pozri „Čistenie spotrebiča”.

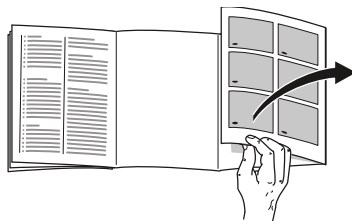
Elektrické pripojenie

Sieťová zásuvka musí byť umiestnená v blízkosti spotrebiča a musí byť prístupná aj po jeho inštalácii.

Spotrebič zodpovedá triede ochrany I. Spotrebič pripojte na striedavý prúd o napätí 220–240 V/50 Hz cez predpisovo nainštalovanú zásuvku s ochranným vodičom. Zásuvka musí byť istená poistkou 10 až 16 A.

Pri spotrebičoch, ktoré sú prevádzkované v mimoeurópskych krajinách, je potrebné skontrolovať, či uvádzané napätie a druh prúdu sú totožné s hodnotami Vašej elektrickej siete. Tieto údaje nájdete na typovom štítku. Obrázok 9

Zoznámenie sa so spotrebičom



Odklopte, prosím, poslednú stranu s obrázkami. Tento návod na použitie platí pre viac modelov.

Vybavenie modelov sa môže meniť.

Pri obrázkoch sú možné odchýlky.

Obrázok 1

- | | |
|---|---|
| A | Mraziaci box |
| B | Chladiaci priestor |
| 1 | Regulátor teploty/Osvetlenie |
| 2 | Spínač osvetlenia |
| 3 | Sklenená odkladacia plocha v chladiacom priestore |
| 4 | Nádoba na zeleninu |
| 5 | Priehradka vo dverách |
| 6 | Odkladacia priehradka pre veľké fľaše |

Zapnutie spotrebiča

Otočte regulátor teploty, obrázok **2**/A, z polohy „0“. Spotrebič začne chlaďiť. Osvetlenie je zapnuté pri otvorených dverách.

Upozornenia pre prevádzku

Teplota v chladiacom priestore sa zvýši:

- častejším otváraním dverí spotrebiča,
- vložením väčšieho množstva potravín,
- príliš vysokou teplotou miestnosti.

Nastavenie teploty

Otočte regulátor teploty, obrázok **2**/A, na požadované nastavenie.

Pri strednom nastavení je v najchladnejšej zóne dosiahnutá teplota cca +4 °C, obrázok **3**.

Vyššie nastavenia označujú nižšie teploty v chladiacom priestore a mraziacom boxe.

Doporučujeme:

- chýlostivé potraviny uchovávať pri teplotách vyšších ako 4 °C,
- nízke nastavenie pre krátkodobé uloženie potravín (energeticky úsporná prevádzka),
- stredné nastavenie pre dlhodobé uloženie potravín,
- vysoké nastavenie sa nastavuje iba prechodne, pri často otváraných dverách a vložení veľkého množstva potravín do chladiaceho priestoru.

Chladiaca kapacita

Teplota v chladiacom priestore sa môže pri vložení väčšieho množstva potravín alebo nápojov na prechodnú dobu zvýšiť.

Preto by mal byť regulátor teploty na cca 7 hodín nastavený na vysoké nastavenie.

Mraziaci box

Teplota v chladiacom priestore ovplyvňuje teplotu v mraziacom boxe. Aby ste zmenili teplotu v mraziacom boxe, zmeňte teplotu v chladiacom priestore. Vyššie teploty nastavené v chladiacom priestore znamenajú tiež vyššie teploty v mraziacom boxe.

Užitočný obsah

Údaje o užitočnom obsahu nájdete na typovom štítku vo Vašom spotrebiči. Obrázok **9**

Chladiaci priestor

Chladiaci priestor je ideálnym miestom pre uloženie mäsa, údenín, rýb, mliečnych výrobkov, vajec, hotových pokrmov a pečiva.

Pri nákupe potravín dodržujte:

Pre trvanlivosť potravín je dôležitá ich „čerstvosť pri nákupe“.

V zásade platí: čím čerstvejšie potraviny do spotrebiča uložíte, tým dlhšie zostanú čerstvé.

Pri nákupe preto vždy venujte pozornosť stupni čerstvosti potravín.

U hotových výrobkov a plneného tovaru dbajte na dátum minimálnej trvanlivosti alebo dátum spotreby uvedený výrobcom.

Dodržiavajte pri uložení

- Ukladajte čerstvé, nepoškodené potraviny. Zostane tak dlhšie zachovaná kvalita a čerstvosť.
- U hotových výrobkov a plneného tovaru dbajte na dátum minimálnej trvanlivosti alebo dátum spotreby uvedený výrobcom.
- Aby sa zachovala aróma, farba a čerstvosť, usporiadajte potraviny dobre zabalené alebo zakryté. Tým sa zabráni prenosu chutí a zafarbeniu dielov z umelej hmoty v chladiacom priestore.
- Teplé pokrmy a nápoje nechajte najskôr vychladnúť, až potom ich uložte do spotrebiča.

Nádoba na zeleninu

Obrázok **1**/4

Pri vyššej vlhkosti vzduchu ostane listová zelenina dlhšiu dobu čerstvá. Zelenina a ovocie by sa mali uchovávať pri trocha nižšej vlhkosti vzduchu.

Vlhkosť vzduchu v nádobe na zeleninu je závislá na množstve uložených potravín.

Upozornenie

Príliš vysoká vlhkosť vzduchu môže viesť k tvorbe kvapiek vod a tým k hnilobnému rozkladu.

Dbajte na zóny chladu v chladiacom priestore

Vplyvom cirkulácie vzduchu vznikajú v chladiacom priestore rôzne chladné zóny:

- Najchladnejšia zóna je medzi vyznačenou šípkou na strane a podňou umiestnenou sklenenou odkladacou plochou. Obrázok **3**

Upozornenie

V najchladnejšej zóne skladujte chýlostivé potraviny (napr. ryby, údeniny, mäso).

- Najteplejšia zóna je vo dverách úplne hore.

Upozornenie

V najteplejšej zóne skladujte napr. tvrdé syry a maslo. Syr tak môže ďalej rozvinúť svoju arómu, maslo zostane roztierateľné.

Mraziaci box

Využitie mraziaceho boxu

- Na skladovanie hlboko zmrazených potravín.
- Na výrobu ľadových kociek.
- Na zmrazovanie malého množstva potravín.

Upozornenie

Dbajte na to, aby boli dvere mraziaceho boxu vždy zatvorené! Pri otvorených dverách sa zmrazené potraviny rozmrazujú. Mraziaci box sa výrazne zaťažuje. Okrem toho: dochádza k plytvaniu energie v dôsledku vysokej spotreby elektrického prúdu!

Dvere mraziaceho boxu musia početne zaklapnúť.

Max. mraziaca kapacita

Údaje o max. mraziacej kapacite za 24 hodín nájdete na typovom štítku. Obrázok **9**

Zmrazovanie a skladovanie potravín

Nákup hlboko zmrazených potravín

- Obal nesmie byť poškodený.
- Dodržujte dátum spotreby.
- Teplota v mraziacom pulte v predajni musí byť -18 °C alebo nižšia.
- Hlboko zmrazené potraviny prenášajte podľa možnosti v izolovanej taške a rýchlo uložte do mraziaceho boxu.

Zmrazovanie čerstvých potravín

Na zmrazovanie používajte len čerstvé a bezchybné potraviny.

Aby sa zachovala nutričná hodnota, aróma a farba, mala by sa zelenina pred zmrazením blanžirovať. Blanžirovanie baklažánov, papriek, cukiet a špargle nie je potrebné.

V kníhkupectve dostanete literatúru o zmrazovaní a blanžirovaní.

Upozornenie

Zmrazované potraviny by sa nemali dostať do kontaktu s potravinami, ktoré sú už zmrazené.

- Na zmrazovanie sú vhodné: Pekárenské výrobky, ryby a plody mora, mäso, divočina, hydina, zelenina, ovocie, bylinky, vajcia bez škrupín, mliečne výrobky ako sú syry, maslo a tvaroh, hotové pokrmy a zvyšky pokrmov ako sú polievky, jedlá z jedného hrnca, tepelne upravené mäso a ryby, zemiakové pokrmy, nákypy a sladké jedlá.
- Na zmrazovanie sú nevhodné: Druhy zeleniny, ktoré sa zvyčajne konzumujú syrové, ako sú listové šaláty alebo reďkovky, vajcia v škrupine, hrozno, celé jablká, hrušky a broskyne, natvrdo uvarené vajcia, jogurt, kyslé mlieko, kyslá smotana, creme fraiche a majonéza.

Upozornenie

Pri zmrazovaní čerstvých potravín vznikajú dlhšie doby chodu chladiaceho agregátu. Za určitých okolností sa tým zníži aj teplota v chladiacom priestore. Nastavte vyššiu teplotu v chladiacom priestore.

Zabalenie zmrazených potravín

Potraviny zabaľte tak, aby k nim nemal prístup vzduch, aby nestratili chuť alebo nevyschli.

1. Potraviny vložte do obalu.
2. Vytlačte vzduch.
3. Obal tesne uzatvorte.
4. Poznačte si na obal obsah a dátum zmrazenia.

Ako obaly sú vhodné:

Fólie z umelej hmoty, hadicové fólie z polyetylénu, hliníkové fólie, dózy na zmrazovanie.

Tieto druhy obalov dostanete v odborných predajniach.

Ako obaly nie sú vhodné:

Baliaci papier, pergamenový papier, celofán, sáčky na odpadky, použité nákupné sáčky.

Na uzatváranie obalov sú vhodné:

Gumové krúžky, svorky z umelej hmoty, nite na viazanie, chladu odolné lepiace pásky a pod.

Sáčky a hadicové fólie z polyetylénu je možné zvarovať pomocou prístroja na zváranie fólií.

Trvanlivosť zmrazených potravín

Trvanlivosť je závislá od druhu potravín.

Pri teplote -18 °C:

- Ryby, údeniny, hotové pokrmy, pečivo: až 6 mesiacov
- Syry, hydina, mäso: až 8 mesiacov
- Zelenina, ovocie: až 12 mesiacov

Rozmrazovanie zmrazených potravín

Podľa spôsobu a účelu použitia je možné voľiť medzi nasledujúcimi možnosťami:

- pri izbovej teplote
- v chladničke
- v elektrickej rúre na pečenie, s ventilátorom/bez ventilátora horúceho vzduchu
- v mikrovlnnej rúre



Pozor

Rozmrazené alebo čiastočne rozmrazené potraviny už nezmrazujte. Až po spracovaní na hotový pokrm (varený alebo pečený) je možné potravinu opäť zmraziť.

Maximálnu dobu skladovania zmrazených potravín už plne nevyužívajte.

Vybavenie

(nie je pri všetkých modeloch)

Sklenené odkladacie plochy

Obrázok 4

Odkladacie plochy vnútorného priestoru môžete podľa potreby meniť: Nadvihnite odkladaciu plochu, tiahnite ju smerom dopredu, spustíte a zo strany vyklopte von.

Odkladacia plocha na fľaše

Obrázok 5

Na odkladaciu plochu na fľaše je možné bezpečne uložiť fľaše. Uchytenie je variabilné.

Indikačná nálepka „OK”

(nie je pri všetkých modeloch)

Pomocou teplotnej kontroly „OK” je možné zistiť teploty nižšie ako +4° C. Nastavujte postupne nižšiu teplotu, pokiaľ indikačná nálepka nezobrazuje „OK”.

Upozornenie

Pri uvedení spotrebiča do prevádzky to môže trvať až 12 hodín, kým nie je teplota dosiahnutá.



Správne nastavenie

Vypnutie a odstavenie spotrebiča

Vypnutie spotrebiča

Regulátor teploty, obrázok 2/A, otočte do polohy „0”. Chladiaci agregát a osvetlenie sa vypnú.

Odstavenie spotrebiča

Ak nebudete spotrebič dlhšiu dobu používať:

1. Vypnutie spotrebiča.
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku.
3. Spotrebič vyčistite.
4. Nechajte otvorené dvere spotrebiča.

Rozmrazovanie

Chladiaci priestor sa odmrazuje automaticky

Keď chladiaci agregát pracuje, tvoria sa na zadnej stene chladiaceho priestoru kvapky kondenzovanej vody alebo námraza. Je to funkčne podmienené. Kvapky kondenzovanej vody ani námrazu nemusíte utierať. Zadná stena sa odmrazuje automaticky. Kondenzovaná voda odtieká do odtokového žliabku pre kondenzovanú vodu, obrázok 6. Z odtokového žliabku pre kondenzovanú vodu odtieká do chladiaceho agregátu, kde sa odparuje.

Upozornenie

Odtokový žliabok pre kondenzovanú vodu a otvor pre odtok čistite pravidelne, aby kondenzovaná voda mohla bez prekážok odtekať.

Mraziaci box

Mraziaci box sa neodmrazuje automaticky. Vrstva námrazy v mraziacom boxe zhoršuje prenos chladu na zmrazené potraviny a zvyšuje spotrebu elektrického prúdu. Mraziaci box pravidelne odmrazujte.



Pozor

Námrazu alebo ľad neoškrabujte nožom ani iným špicatým predmetom. Mohli by ste tak poškodiť rúrky pre chladiaci prostriedok. Vystrekujúci chladiaci prostriedok sa môže vznietiť alebo spôsobiť poranenie očí.

Postupujte nasledujúcim spôsobom:**Upozornenie**

Približne 4 hodiny pred odmrazovaním otočte regulátor teploty na najvyššie nastavenie, aby potraviny dosiahli veľmi nízkej teploty a tým mohli byť skladované dlhšiu dobu pri izbovej teplote.

1. Vyberte zmrazené potraviny a uskladnite ich na chladnom mieste.
2. Vypnite spotrebič.
3. Vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku.
4. Na urýchlenie odmrazovania, postavte hrniec s horúcou vodou na podložke do mraziaceho boxu.
5. Rozmrazenú vodu utrite utierkou alebo špongiou.
6. Vytierajte do sucha mraziaci box.
7. Spotrebič opäť zapnite.
8. Vložte opäť zmrazené potraviny.

Čistenie spotrebiča

 Pozor

- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá obsahujúce piesok, chloridy alebo kyseliny.
- Nepoužívajte abrazívne alebo drsné špongie. Na kovových povrchoch môže dôjsť k vzniku korózie.
- Odkladacie plochy a zásobníky nikdy neumývajte v umývačke riadu. Diely by sa mohli deformovať!

Postupujte nasledujúcim spôsobom:

1. Pred čistením spotrebič vypnite.
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku!
3. Vyberte potraviny a uskladnite ich na chladnom mieste. Chladiaci akumulátor (ak je k dispozícii) položte na potraviny.
4. Počkajte, až sa vrstva námrazy roztopí.
5. Spotrebič vyčistíte mäkkou handričkou, vlažnou vodou s trochou prostriedku na umývanie, s neutrálnym pH. Voda na umývanie sa nesmie dostať do osvetlenia alebo odtokovým otvorom do oblasti odparovania.
6. Tesnenie dverí umyte len čistou vodou a potom vyutierajte poriadne do sucha.
7. Po čistení: spotrebič opäť pripojte a zapnite.
8. Vložte opäť potraviny.

Vybavenie

Na čistenie je možné všetky variabilné diely spotrebiča vybrať.

Vybratie sklenených odkladacích plôchObrázok **4**

Nadvihnite sklenené odkladacie plochy, tiahnite ich smerom dopredu, spustíte a vyklopte na stranu.

Odtokový žliabok pre kondenzovanú voduObrázok **6**

Odtokový žliabok pre kondenzovanú vodu a odtokový otvor čistíte pravidelne vatovou tyčinkou alebo podobne, aby kondenzovaná voda mohla odtekať.

Vybratie priehradiek vo dveráchObrázok **8**

Nadvihnite a vyberte priehradky.

Úspora energie

- Postavte spotrebič v suchej, dobre vetranej miestnosti! Spotrebič nestavajte priamo na slnko alebo do blízkosti tepelného zdroja (napr. výhrevného telesa, sporáka).
V prípade potreby použite izolačnú dosku.
- Zvoľte hĺbku výklenku 560 mm.
Menšia hĺbka výklenku spôsobí väčšiu spotrebu energie.
- Teplé pokrmy a nápoje nechajte najskôr vychladnúť, až potom ich uložte do spotrebiča.
- Zmrazené potraviny položte na rozmrazenie do chladiaceho priestoru a využite ich chladu na chladenie potravín.
- Dvere spotrebiča otvorte na čo najkratšiu dobu.
- Vrstvu námrazy v mraziacom boxe pravidelne odmrazujte!
Vrstva námrazy zhoršuje prenos chladu na zmrazené potraviny a zvyšuje spotrebu elektrického prúdu.
- Dbajte na to, aby boli dvere mraziaceho boxu vždy zatvorené.
- Aby ste zabránili vyššej spotrebe elektrického prúdu, vyčistite príležitostne zadnú stranu spotrebiča.
- Usporiadanie dielov vybavenia nemá žiadny vplyv na spotrebu energie spotrebiča.

Prevádzkové zvuky

Úplne bežné zvuky

Bzučanie

Motory sú v chode (napr. chladiace agregáty, ventilátor).

Bublanie, bzučanie alebo kloktanie

Rúrkami preteká chladivo.

Cvaknutie

Zapnutie/vypnutie motora, spínača alebo magnetických ventilov.

Zabránenie hlučnosti

Spotrebič nestojí rovno

Vyrovnajzte prosím spotrebič pomocou vodováhy. Použite na to skrutkovacie nožičky alebo podložky.

Spotrebič sa „niečoho dotýka“

Odsuňte spotrebič od okolitého nábytku alebo od susedných spotrebičov.

Nádoby alebo odkladacie plochy sa kývajú alebo zadrhávajú

Skontrolujte, prosím, vyberateľné diely a poprípade ich opäť nasadzte.

Flaše alebo nádoby sa dotýkajú

Flaše alebo nádoby od seba mierne odsuňte.

Odstránenie drobných porúch svojpomocne

Skôr ako zavoláte zákaznický servis:

Skontrolujte, či poruchu nemôžete odstrániť sami na základe nasledujúcich upozornení.

Náklady za poradenské prípady vykonané zákaznickým servisom musíte prevziať sami – aj v priebehu záručnej lehoty!

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Nefunguje osvetlenie.	Chybná žiarovka.	Vymeňte žiarovku. Obrázok 7 /B <ol style="list-style-type: none"> 1. Vypnite spotrebič. 2. Vytiahnite sieťovú zástrčku, resp. vypnite poistku. 3. Kryciu mriežku vytiahnite smerom dopredu. 4. Vymeňte žiarovku (náhradná žiarovka, 220-240 V striedavý el. prúd, päťica E14, údaje vo wattoch pozri chybná žiarovka).
	Zaseknutý spínač osvetlenia.	Skontrolujte, či je možné so spínačom osvetlenia pohybovať. Obrázok 7 /A
V mraziacom boxe je silná vrstva námrazy.		Mraziaci box odmrázte (pozri „Odmrazovanie“). Dbajte na to, aby boli dvere mraziaceho boxu vždy správne zatvorené.
Dno chladiaceho priestoru je mokré.	Odtokové žliabky pre kondenzovanú vodu alebo odtokový otvor sú upchaté.	Vyčistite odtokové žliabky pre kondenzovanú vodu a odtokový otvor (pozri „Čistenie spotrebiča“). Obrázok 6
Teplota v chladiacom priestore je príliš nízka.	Dvere mraziaceho boxu sú otvorené.	Dvere mraziaceho boxu zatvorte. Dvere mraziaceho boxu musia počuteľne zaklapnúť.
	Jednorazovo bolo vložené veľké množstvo potravín na zmrazenie.	Neprekračujte max. mraziacu kapacitu.
	Regulátor teploty je nastavený príliš vysoko.	Nastavte regulátor teploty na nižší stupeň.
Chladiaci agregát zapína stále častejšie a na dlhšiu dobu.	Časté otváranie spotrebiča.	Neotvárajte zbytočne spotrebič.
	Otvory prívodu a odvodu vzduchu sú zakryté.	Odstráňte prekážky.
	Zmrazovanie väčšieho množstva čerstvých potravín.	Neprekračujte max. mraziacu kapacitu.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Zmrazené potraviny sa rozmrazujú.	Teplota miestnosti je nižšia ako +16 °C. Chladiaci agregát sa zapína menej.	Miestnosť zohrejte na viac ako +16 °C. Spotrebiče s prepínačom na vyrovnanie teploty miestnosti, obrázok 2 /B: Na zapnutie stlačte prepínač na vyrovnanie teploty miestnosti. Označenie „0” už nie ďalej je viditeľné. V spotrebiči svieti osvetlenie so zníženou svetelnou intenzitou.
Spotrebič nemá žiadny chladiaci výkon.	Regulátor teploty je v polohe „0”. <ul style="list-style-type: none"> ■ Výpadok elektrického prúdu. ■ Je vypnutá poistka. ■ Sieťová zástrčka nie je riadne v zásuvke. 	Regulátor teploty otočte z polohy „0”. Obrázok 2 /A Skontrolujte, či je k dispozícii elektrický prúd, skontrolujte poistku.

Zákaznícky servis

Zákaznícky servis vo Vašej blízkosti nájdete v telefónnom zozname alebo v zozname stredísk zákazníckeho servisu. Uveďte prosím zákazníkemu servisu číslo výrobku (E-Nr.) a výrobné číslo (FD) spotrebiča.

Tieto údaje nájdete na typovom štítku.
Obrázok **9**

Pomôžte, prosím, oznámením čísla výrobku a výrobného čísla zabrániť zbytočným výjazdom. Ušetríte si s tým spojené zvýšené náklady.

Objednávka opravy a porada v prípade porúch

Kontaktné údaje všetkých krajín nájdete v priloženej zozname služieb zákazníkom.

Biztonsági útmutatások és figyelmeztetések

Mielőtt a készüléket használatba veszi

Figyelmesen olvassa végig a használati és szerelési utasítást! Fontos tanácsokat kap a készülék beszerelésére, használatára és karbantartására vonatkozóan.

A gyártó nem vállal szavatosságot, ha Ön figyelmen kívül hagyja a használati utasításban tartalmazzott útmutatásokat és figyelmeztetéseket. Minden dokumentumot őrizzen meg a későbbi használatához vagy a későbbi tulajdonos számára.

Műszaki biztonság

A készülék kis mennyiségben tartalmazza a környezetbarát, de gyúlékony R600a hűtőközeget. A készülék szállítása és szerelése közben ügyelni kell arra, hogy a hűtőközegkör csövei ne sérüljenek meg. A kifröccsenő hűtőközeg szemsérüléseket okozhat, vagy meggyulladhat.

Sérülés esetén

- a nyílt lángot vagy a gyújtóforrásokat távol kell tartani a készüléktől,
- a helyiséget néhány percig jól ki kell szellőztetni,
- kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót,
- értesíteni kell a vevőszolgálatot.

Minél több hűtőközeg van egy gépben, annál nagyobbak kell lenni a helyiségnek, ahol a gép áll. Kis helyiségekben szivárgás esetén gyúlékony gáz-levegő elegy képződik. A helyiségnek legalább 1 m³-nek kell lennie minden 8 g hűtőanyag után. A készülékében levő hűtőközeg-mennyiséget megtalálja a gép típustábláján. Ha meghibásodik a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, a gyártónak, a vevőszolgálatnak vagy egy hasonlóan szakképzett szakembernek kell kicserélnie. A szakszerűtlen beszerelések és javítások jelentős veszélyt jelentenek a használóra nézve. Javításokat csak a gyártó, a vevőszolgálat vagy egy hasonlóan szakképzett személy végezhet.

Kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeit szabad használni. Csak ezeknél az alkatrészeknél garantálja a gyártó, hogy teljesítik a biztonsági előírásokat.

A hálózati csatlakozóvezeték hosszabbítóját csak a vevőszolgálaton keresztül szabad beszerezni.

Használat közben

- Soha ne használjon elektromos berendezést (pl. fűtőtestet, elektromos fagyaltkészítőt stb.) a készüléken belül. Robbanásveszély!
- A hűtőgép kiolvasztásához vagy tisztításához soha ne használjon gőztisztító készüléket! A gőz rákerülhet az elektromos alkatrészekre, és rövidzárlatot okozhat. Áramütésveszély!
- A dér- és a jégrétegek eltávolításához ne használjon hegyes vagy éles szélű tárgyakat. Ezzel megsértheti a hűtőcsöveket. A kifröccsenő hűtőfolyadék meggyulladhat vagy szemsérülést okozhat.
- Ne tároljon gyúlékony hajtógázokat tartalmazó termékeket (pl. spray-ket) és robbanóképes anyagokat. Robbanásveszély!
- A lábuzatot, a kihúzó elemeket, ajtókat, stb. soha ne használja lépcsőként, vagy támaszkodó felületként.
- Leolvasztáshoz és tisztításhoz húzza ki a villásdugót vagy kapcsolja le a biztosítékot. A csatlakozónál fogva kell kihúzni, nem pedig a kábelt húzni.
- Tömény alkoholt csak szorosan lezárva és álló helyzetben tároljon.
- A műanyag készülékelemeket és az ajtó tömítést ne szennyezze be olajjal vagy zsírral. Ez porózussá teszi a műanyag készülékelemeket és az ajtó tömítését.
- A készülék szellőztető és légtelenítő nyílásait soha ne fedje le, vagy ne torlaszolja el.

■ **Kockázatok elkerülése gyermekek és veszélyeztetett személyek esetében:**

Veszélyeztetettnek azok a gyermekek és személyek tekintendők, akik testi, fizikai vagy érzékszervi szempontból korlátozottak, valamint azok, akik nem rendelkeznek elegendő ismeretekkel a készülék biztonságos kezeléséről.

Biztosítsa, hogy a gyermekek és a veszélyeztetett személyek megértsék a veszélyeket.

Egy biztonságért felelős személynek felügyelnie vagy irányítania kell a gyermekeket és a veszélyeztetett személyeket a készüléknél.

A készüléket csak 8 évnél idősebb gyermekek használhatják.

Tisztítás és karbantartás közben felügyelni kell a gyermekeket.

Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani.

- A fagyasztórekeszben ne tároljon üveges vagy dobozos folyadékokat (különösen ne szénsavas italokat). A palackok és dobozok kidurranhatnak!
- A fagyasztott terméket soha ne vegye a szájába rögtön azután, hogy kivette a fagyasztórekeszből. Fagyás-égésveszély!
- Ügyeljen rá, nehogy túl hosszú ideig érintkezzen a keze a mélyhűtött áruval, a jéggel vagy a párásító csövekkel stb. Fagyás-égésveszély!

Gyermekek a háztartásban

- A csomagolást és azok darabjait ne adja a gyermekek kezébe!
A hajtogatott dobozok és a fóliák fulladásveszélyt jelentenek!
- A készülék nem játékszer a gyermekeknek!
- Ajtózárás készülék esetén: A kulcsot olyan helyen tárolja, ahol a gyermekek nem férnek hozzá!

Általános rendelkezések

A készülék alkalmazása

- élelmiszerek hűtésére és fagyasztására,
- jégkészítésre.

Ez a készülék magánháztartásokban való használatra és otthoni környezethez készült.

A készülék rádió-zavarmentesített a 2004/108/EC sz. EU irányelv szerint.

A hűtőközeg-keringtető rendszer tömítettségét ellenőriztük.

Ez a gyártmány megfelel a villamos készülékekre vonatkozó idevágó biztonsági előírásoknak (EN 60335-2-24).

Ezt a készüléket legfeljebb 2000 méter tengerszint feletti magasságig való használatra tervezték.

Hulladék-ártalmatlanítási útmutatások

A csomagolási hulladék ártalmatlanítása

A csomagolás védi a készülékét a szállítási sérülésektől. Minden felhasznált anyag összefér a környezettel és újra értékesíthető. Kérjük, segítsen Ön is: környezetbarát módon ártalmatlanítsa a csomagolást.

Az aktuális hulladék-ártalmatlanítási lehetőségekről tájékozódjon a települési önkormányzatnál vagy a szakkereskedőnél, akinél a készüléket vásárolta.

A használt készülék ártalmatlanítása

A használt készülék nem értéktelen hulladék! Környezetbarát ártalmatlanításával értékes nyersanyag nyerhető.



Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott.

Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

Figyelmeztetés

Elhasznált készülékek esetén

1. Húzza ki a hálózati villásdugót.
2. Vágja le a csatlakozó kábelt és távolítsa el a villásdugóval együtt.
3. A polcokat és tartályokat ne vegye ki, hogy a gyermekeknek megnehezítse a bemászást!
4. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játsszanak a már használaton kívüli készülékkel. Fulladásveszély!

A hűtőgépek hűtőközeget és a szigetelésben gázokat tartalmaznak. A hűtőközegeket és a gázokat szakszerűen kell kezelni és ártalmatlanítani. A hűtőközeget keringtető csöveket egészen a szakszerű ártalmatlanításig nem szabad megsérteni.

Csomagolás tartalma

Kicsomagolás után ellenőrizze az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk tekintetében.

Kifogásolások esetén forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akinél a készüléket vásárolta, vagy a vevőszolgálatunkhoz.

A szállítmány a következő részekből áll:

- Beépíthető készülék
- Felszerelés (modelltől függően)
- Tasak szerelőanyaggal
- Használati útmutató

- Szerelési útmutató
- Ügyfélszolgálati füzet
- Garancia-melléklet
- Energiafogyasztásra és zajokra vonatkozó információk

Szobahőmérséklet, szellőzés és falmélyedés mélysége

Szobahőmérséklet

A készülék meghatározott klímaosztályra van méretezve. A klímaosztálytól függően a készüléket a következő szobahőmérsékleteken lehet működtetni.

A klímaosztály a típustáblán van,

9 ábra.

Klímaosztály	Megengedett szobahőmérséklet
SN	+10 °C-tól 32 °C-ig
N	+16 °C-tól 32 °C-ig
ST	+16 °C-tól 38 °C-ig
T	+16 °C-tól 43 °C-ig

Útmutatás

A készülék a megadott klímaosztály szobahőmérséklet-határértékein belül teljesen működőképes. Ha a SN klímaosztályú készüléket alacsonyabb szobahőmérsékleten működtetik, +5 °C hőmérsékletig kizárható a készülék meghibásodása.

Szobahőmérséklet kapcsoló

Ha az SN klímaosztályú készülékekénél a szobahőmérséklet $16\text{ }^{\circ}\text{C}$ alá esik, a fagyasztótér túlságosan felmelegedhet. Szélsőséges esetben a fagyasztott élelmiszer felengedhet. Ennek megakadályozására kapcsolja be a szobahőmérséklet kapcsolót. A hűtőgép ezáltal gyakrabban bekapcsol. A készüléket így most $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$ és $+16\text{ }^{\circ}\text{C}$ közötti szobahőmérsékleten lehet működtetni.

Bekapcsoláshoz nyomja meg a szobahőmérséklet kapcsolót, **2**/B. ábra. A „0” jelölés már nem látható. A készülékben a világítás csökkentett fényerővel világít.

Energiatakarékossági okokból a szobahőmérséklet kapcsolót kapcsolja ki, amint a szobahőmérséklet meghaladja a $+16\text{ }^{\circ}\text{C}$ -ot.

Szellőztetés

A levegő a készülék hátoldalán felmelegszik. A felmelegedett levegőnek akadálytalanul el kell tudni távozni. Máskülönben megnő a hűtőgép a teljesítményigénye. Ez pedig növeli az áramfogyasztást. Ezért a levegőztető- és szellőző nyílásokat soha ne fedje be vagy torlaszolja el!

Falmélyedés mélysége

A készülékhez 560 mm mélységű falmélyedést javasolunk. Kisebb mélységű falmélyedés esetén – legalább 550 mm – kismértékben megnő az energiafelvétel.

Felállítási hely

A felállításra egy száraz, jól szellőztethető helyiség alkalmas. A felállítási hely ne legyen kitéve közvetlen napsugárzásnak, és ne legyen hőforrás, mint tűzhely, fűtőtest, stb. közvetlen közelében! Ha elkerülhetetlen, hogy hőforrás közelében állítsa föl, használjon megfelelő szigetelőlapot vagy tartsa be az alábbiakban megadott minimális távolságokat a hőforrástól:

- Elektromos vagy gáztűzhelyhez 3 cm.
- Olaj- vagy széntüzelés kályhától 30 cm.

A készülék csatlakoztatása

A készülék felállítása után legalább 1 órát kell várni, amíg üzembe helyezheti a készüléket. Szállítás közben előfordulhat, hogy a kompresszorban levő olaj eltolódik a hűtőrendszerben.

Első használatba vétel előtt meg kell tisztítani a készülék belső terét (lásd „A készülék tisztítása”).

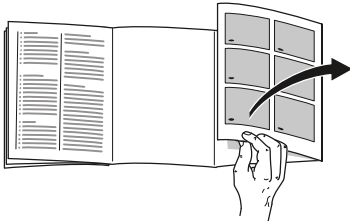
Villamos bekötés

A dugaszolóaljzat a készülék közelében legyen, és a készülék beüzemelése után is szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.

A készülék megfelel az I. védelmi osztálynak. A készüléket egy előírászerűen felszerelt, védővezetékes dugaszolóaljzaton keresztül 220–240 V/50 Hz váltóáramra csatlakoztassa. A dugaszolóaljzatot 10–16 A-es biztosítókkal kell biztosítani.

Azoknál a készülékeknél, amelyeket Európán kívüli országokban üzemeltetnek, ellenőrizni kell, hogy a megadott feszültség és áramfajta megegyezik-e a helyi áramhálózat értékeivel. Ezeket az adatokat a típustáblán találja meg. **9.** ábra

Ismerje meg a készüléket



Hajtsa ki az utolsó oldalt az ábrákkal. Ez a használati útmutató több modellel érvényes.

A modellek felszerelése eltérő lehet.

Az ábránál eltérések lehetnek.

1. ábra

A Fagyasztórekesz

B Hűtőtér

- 1 Hőmérsékletszabályozó/Világítás
- 2 Világításkapcsoló
- 3 Üvegpolc a hűtőtérben
- 4 Zöldségtartó rekesz
- 5 Ajtópolc
- 6 Tartópolc nagy üvegek számára

A készülék bekapcsolása

A hőmérsékletszabályozót, **2/A** ábra, fordítsa el „0” állásból. A készülék hűteni kezd. A világítás nyitott ajtónál bekapcsol.

Útmutatások az üzemeltetéshez

A hűtőtér hőmérséklete melegebb lesz:

- ha gyakran kinyitotta a készülék ajtaját,
- nagy mennyiségű élelmiszer behelyezése esetén,
- a magasabb szobahőmérséklet révén.

A hőmérséklet beállítása

A hőmérsékletszabályozót, **2/A** ábra, fordítsa el a kívánt beállításba.

Középső beállításban kb. +4 °C-ot érünk el a leghidegebb zónában, **3.** ábra.

A magasabb beállítások hidegebb hőmérsékleteket eredményeznek a hűtőtérben és a fagyasztórekeszben.

Az alábbiakat javasoljuk:

- az érzékeny élelmiszereket ne tárolja +4 °C-nál magasabb hőmérsékleten,
- az élelmiszerek rövid ideig tartó tárolásához alacsony beállítást alkalmazzon (energiatakarékos üzemmód),
- élelmiszerek hosszú ideig tartó tárolásához közepes beállítást alkalmazzon,
- magas beállítást csak ideiglenesen állítson be, ha gyakran nyitogatja az ajtót, és ha nagyobb mennyiségű élelmiszert helyez be a hűtőtérbe.

Hűtőképesség

A hűtőtérben lévő hőmérséklet nagyobb mennyiségű élelmiszer vagy ital behelyezésekor átmenetileg megnőhet.

Ezért a hőmérsékletszabályozót kb. 7 óra időtartamra nagyobb beállításra kell forgatni.

Fagyasztórekesz

A hűtőtér hőmérséklete befolyásolja a fagyasztórekesz hőmérsékletét. Módosítsa a hűtőtér hőmérsékletét hogy megváltoztassa a fagyasztórekesz hőmérsékletét. A melegebbre beállított hűtőtér-hőmérsékletek melegebb fagyasztórekesz-hőmérsékleteket okoznak.

Hasznos térfogat

A hasznos térfogatra vonatkozó adatokat készülékében a típustáblán találhatja.

9. ábra

A hűtőtér

A hűtőtér ideális hely hús, kolbászfélék, hal, tejtermékek, tojás, készételek és sütemények számára.

Az élelmiszer vásárlásánál ügyeljen az alábbiakra:

Fontos az élelmiszer eltarthatósága szempontjából, hogy friss árut vásároljon.

Alapvető szabály: minél frissebb élelmiszert helyez be a készülékbe, annál tovább marad friss.

Ezért a vásárlásnál mindig ügyeljen az élelmiszerek frissességére.

Késztermékeknél és palackozott áruknál figyelembe kell venni a gyártó által megjelölt eltarthatósági időt vagy fogyaszthatósági időt.

Amire figyelni kell a behelyezésnél

- Friss, sértetlen élelmiszereket helyezzen be. Így tovább megmarad a minőség és a frissesség.
- Késztermékeknél és csomagolt áruknál figyelembe kell venni a gyártó által megjelölt eltarthatósági vagy fogyaszthatósági időt.
- Az aroma, a szín és a frissesség megőrzéséhez az élelmiszereket jól becsomagolva vagy lefedve helyezze el. Így elkerülheti a hűtőtérben a műanyag elemek szagának áttérjedését és az elszíneződéseket.
- A meleg ételeket és italokat először hűtse le, azután tegye be a hűtőbe!

Zöldségtartó rekesz

1/4. ábra

Magas páratartalom esetén tovább frissek maradnak a leveles zöldségfélék. A zöldséget és gyümölcsöt valamivel alacsonyabb páratartalom mellett kell tárolni.

A páratartalom a zöldségtartó rekeszben a berakott élelmiszerek mennyiségétől függ.

Útmutatás

A túl magas páratartalom vízcseppképződéshez és ezáltal rothadáshoz vezethet.

Ügyeljen a hűtési tartományokra a hűtőtérben

A hűtőtérben a levegő-cirkuláció révén különböző hőmérsékletű tartományok alakulnak ki:

- A leghidegebb hely az oldalt található nyíl és az alatta lévő üvegpolc között van. **3**. ábra

Útmutatás

A leghidegebb helyen a kényes élelmiszereket (pl. hal, kolbász, hús) tárolja!

- A legmelegebb tartomány az ajtó felső részénél van.

Útmutatás

A legmelegebb zónában tárolja pl. a kemény sajtot és a vaját. A sajt így tovább megőrzi aromáját, a vaj pedig kenhető marad.

Fagyasztórekesz

A fagyasztórekesz használható

- Mélyhűtött élelmiszerek számára.
- Jégkocka készítésre.
- Kisebb mennyiségű élelmiszer lefagyasztására.

Útmutatás

Ügyeljen arra, hogy a fagyasztórekesz ajtaja mindig jól be legyen csukva! Nyitott ajtó mellett a lefagyasztott áru felolvad. A fagyasztórekesz túlságosan bederesedik. Ezen kívül, a fokozott áramfogyasztás következtében energiát pazarol!

A fagyasztórekesz ajtaja hallhatóan bekattan.

Maximális fagyasztóteljesítmény

A 24 órás max. fagyasztóteljesítményre vonatkozó adatokat a típus táblán találja meg. **9**. ábra

Fagyasztás és tárolás

Mélyhűtött étel vásárlása

- A csomagolásnak nem szabad sérültnek lennie.
- Vegye figyelembe a szavatossági időt!
- Hőmérséklet az árusító hűtőládában: -18 °C vagy alacsonyabb kell legyen.
- A fagyasztott ételt lehetőleg hűtőtáskában szállítsa, és gyorsan tegye be a fagyasztórekeszbe.

Friss élelmiszerek lefagyasztása

Lefagyasztásra kizárólag friss és kifogástalan élelmiszert használjon.

A zöldséget lefagyasztás előtt blansírozni kell, hogy minél tovább megőrizze tápértékét, aromáját és színét.

A padlizsán, a paprika, a cukkini és a spárga esetében nincs szükség blansírozásra.

A lefagyasztásról és blansírozásról szóló irodalmat megtalálja a könyvesboltban.

Útmutatás

A lefagyasztandó áru ne érjen hozzá a már lefagyasztott áruhoz.

- **Fagyasztásra alkalmas:**
Sütemények, hal és tenger gyümölcsei, hús, vadhús, baromfihús, zöldség, gyümölcs, zöldbúzák, tojás héja nélkül, tejtermékek, úgymint sajt, vaj és túró, készételek és maradék ételek, úgymint levesek, egytálételek, sült hús és hal, burgonyás ételek, felfújtak és édességek.
- **Fagyasztásra nem alkalmas:**
Zöldségfajták, amelyek szokás szerint nyersen fogyasztandók, mint pl. fejes saláta vagy sörretek, tojás héjában, szőlő, egész alma, körte és őszibarack, kemény tojás, joghurt, aludttej, tejföl, crème fraîche és majonéz.

Útmutatás

Friss élelmiszerek lefagyasztásakor a hűtőgép hosszabb ideig működik. Bizonyos körülmények között ezáltal a hűtőtér hőmérséklete is túlságosan lehűl. Állítsa be melegebbre a hőmérsékletet a hűtőtérben.

A fagyasztandó termék csomagolása

Az élelmiszert légmentesen csomagolja, hogy ne veszítse el az ízét és megőrizze nedvességtartalmát.

1. Helyezze bele az élelmiszert a csomagolásba.
2. Nyomkodja ki a levegőt.
3. A csomagolást szorosan zárja le.
4. A csomagoláson tüntesse fel a tartalmát és a lefagyasztás dátumát.

Csomagolásra alkalmasak:

Műanyag fólia, polietilén tömlőfólia, alufólia, fagyasztó dobozok. Ezeket a termékeket szaküzletekben találja meg.

Csomagolásra nem alkalmasak:

Csomagolópapír, pergamenpapír, celofán, szemetes zacskó és használt bevásárlószatyor.

A lezárásra alkalmasak:

Gumigyűrűk, műanyag kapcsok, kötőfonalak, hidegálló ragasztószalagok, vagy hasonlóak.

A polietilén zacskókat és tömlőfóliákat fóliahegesztővel is le lehet hegeszteni.

A mélyhűtött termékek eltarthatósága

Az eltarthatóság az élelmiszerek fajtájától függ.

-18 °C-ra beállított hőmérséklet esetén:

- hal, kolbász, készétel, péksütemény:
6 hónapig
- sajt, baromfi, hús:
8 hónapig
- zöldség, gyümölcs:
12 hónapig

A mélyhűtött termékek felolvasztása

Fajtától és a felhasználás céljától függően a következő lehetőségek közül lehet választani:

- szobahőmérsékleten
- hűtőszekrényben
- villansütőben, forrólevegős ventilátorral/anélkül
- mikrohullámú készülékben

Figyelem

A felolvasztott mélyhűtött élelmiszert nem szabad újra lefagyasztani. Csak akkor lehet ismét lefagyasztani, ha feldolgozta (megfőzte, megsütötte) készétté.

A mélyhűtött termék max. tárolási időtartamát már ne használja ki teljesen.

Felszerelés

(nem minden modellnél)

Üvegpolcok

4. ábra

A belső tér polcait szükség szerint variálhatja: Emelje meg a polcot, húzza előre, engedje le és oldalt fordítsa ki.

Palack-tartópolc

5. ábra

A palack-tartópolcon palackokat lehet tárolni. A tartó variálható.

„OK” matrica

(nem minden modellnél)

Az „OK” hőmérsékletellenőrzővel meg lehet állapítani a +4 °C alatti hőmérsékleteket. A hőmérsékletet fokozatosan állítsa hidegebbre, ha a matrica nem „OK”-t mutat.

Útmutatás

A készülék üzembe helyezésekor akár 12 óráig is eltarthat, amíg a készülék eléri a hőmérsékletet.



Helyes beállítás

A készülék kikapcsolása és leállítása

A készülék kikapcsolása

A hőmérséklet-szabályozót, **2**/A. ábra, fordítsa el „0” állásba. A hűtőszekrény és a világítás kikapcsol.

A készülék leállítása

Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja:

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Húzza ki a villásdugót vagy kapcsolja le a biztosítékot.
3. Tisztítsa ki a készüléket.
4. A készülék ajtaját hagyja nyitva!

Leolvasztáskor

A hűtőtér automatikusan leolvad

Amikor a hűtőgép üzemel, a hűtőtér hátfalán olvadékvíz cseppek vagy dér képződik. Ez a hűtőrendszer természetéből fakad. Önnek nem kell az olvadékvíz cseppeket vagy a deret letörölnie. A hátfal automatikusan leolvad. Az olvadékvíz elfolyik az olvadékvíz csatornába, **6.** ábra. Az olvadékvíz-csatornából az olvadékvíz elfolyik a hűtőgépbe, ahol elpárolog.

Útmutatás

Az olvadékvíz-gyűjtőcsatornát és a lefolyónyílást tartsa tisztán, hogy az olvadékvíz le tudjon folyni.

Fagyasztórekesz

A fagyasztórekesz nem olvad le automatikusan. A vastag dér- vagy jégréteg rontja a hűtő teljesítményét és növeli az áramfogyasztást. Rendszeresen olvassa le a fagyasztórekeszt.



Figyelem

A dér vagy jégréteget semmi esetre sem kapargassa késsel vagy hegyes tárggyal. Ezzel megsértheti a hűtőcsöveket. A kifröccsenő hűtőfolyadék meggyulladhat vagy szemsérülést okozhat.

A következő képen járjon el:

Útmutatás

Kb. 4 órával a leolvasztás előtt kapcsolja a hőmérsékletszabályozót a legmagasabb beállításra, hogy az élelmiszer nagyon alacsony hőmérsékletet érjen el, és így hosszabb ideig lehessen tárolni szobahőmérsékleten.

1. Vegye ki a mélyhűtött termékeket és hűvös helyen tárolja.
2. Kapcsolja ki a készüléket.
3. Húzza ki a villásdugót vagy kapcsolja le a biztosítékot.
4. A leolvasztási művelet gyorsításához tegyen be a fagyasztórekeszbe egy forró vízzel megtöltött edényt egy edényalátetre.
5. Az olvadékvizet törölkendővel vagy szivaccsal törölje fel.
6. Törölje szárazra a fagyasztórekeszt.
7. Újra kapcsolja be a készüléket.
8. Helyezze vissza a mélyhűtött élelmiszereket.

A készülék tisztítása



Figyelem

- Ne használjon homok-, klorid- vagy savtartalmú tisztító- és oldószereket!
- Ne használjon dörzsölő vagy karcoló felületű szivacsokat. A fém felületeken korrózió jelenhet meg.
- A tartópolcokat és tartályokat ne tisztítsa mosogatógépben! Az alkatrészek deformálódhatnak!

A következő képen járjon el:

1. Tisztítás előtt a készüléket kapcsolja ki.
2. Húzza ki a villásdugót vagy kapcsolja le a biztosítékot!
3. Vegye ki az élelmiszereket, és hűvös helyen tárolja. A hűtőakkut (ha van) helyezze rá az élelmiszere!
4. Várjon, amíg a dérréteg leolvad.
5. A készüléket puha kendővel, langyos vízzel és kevés, semleges pH-értékű mosogatószerrel tisztítsa meg. A tisztításhoz használt víz nem kerülhet bele a világításba vagy a leeresztő nyíláson keresztül a párologtató területre.
6. Az ajtótmítést csak tiszta vízzel törölje át, és utána dörzsölje szárazra.
7. A tisztítás után a készüléket csatlakoztassa a hálózatba és kapcsolja be.
8. Tegye vissza az élelmiszereket.

Felszerelés

Tisztításhoz a készülék minden variálható elemét ki lehet venni.

Üvegpolcok kivétele

4. ábra

Emelje meg az üvegpolcokat, húzza előre, engedje le és oldalt fordítsa ki.

Olvadékvíz-csatorna

6. ábra

Az olvadékvíz-csatornát és a leeresztő nyílást rendszeresen tisztítsa meg fültisztító pálcikával vagy hasonlóval, hogy az olvadékvíz lefolyhasson.

Az ajtóban lévő polcok kiserelése

8. ábra

Emelje meg felfelé, és vegye ki a polcokat.

Energiatakarékosság

- A készüléket száraz, jól szellőző helyiségben helyezze el! A készüléket ne helyezze közvetlen napos helyre vagy hőforrás közelébe (pl. hűtőtest vagy tűzhely).
Adott esetben szigetelőlapot kell alkalmazni.
- 560 mm mély falmélyedést válasszon. Kisebb mélységű falmélyedés nagyobb energiafelvételt okoz.
- A meleg ételeket és italokat először hűtse le, utána tegye be a hűtőgépbe.
- Felengedéshez a fagyasztott terméket tegye be a hűtőtérbe, és a fagyasztott termék hidegét használja fel az élelmiszerek hűtésére.
- A készülék ajtaját a lehető legrövidebb időre kell kinyitni.
- Rendszeresen távolítsa el a dérréteget a fagyasztórekeszben!
A hűtőtér falát borító jegréteg rontja a hűtő teljesítményét és növeli az áramfogyasztást.
- Ügyeljen arra, hogy a fagyasztórekesz ajtaja mindig jól be legyen csukva.
- A magasabb áramfogyasztás elkerülése érdekében alkalmanként meg kell tisztítani a készülék hátoldalát.
- A felszerelés elemeinek elrendezése nem befolyásolja a készülék energiafelvételét.

Működési hangjelenségek

Teljesen normális hangjelenségek

Zümmögő hang

Járnak a motorok (pl. hűtőaggregátok, ventilátorok).

Bugyborékoló, csobogó vagy surrogó hang

Hűtőközeg folyik át a csöveken.

Kattanás

A motor, a kapcsoló vagy a mágnesszelepek be-/kikapcsolnak.

Kerülni kell a zajokat!

A készülék nem áll egyenesen

Állítsa be a készüléket vízmérték segítségével. Használja ehhez a csavaros lábakat vagy helyezzen alá valamit!

A készülék „közel áll”

Tolja el a készüléket a hozzá közel álló bútoroktól vagy készülékektől.

A tartályok vagy rakodópalcok billegnek vagy szorulnak

Ellenőrizze a kivehető részeket, és esetleg tegye újra be.

Az üvegek vagy edények érintkeznek egymással

Kissé tolja el egymástól a palackokat vagy edényeket!

Kisebb zavarok önálló kiküszöbölése

Mielőtt felhívja a vevőszolgálatot:

vizsgálja meg, hogy a következő útmutatások alapján saját maga is el tudja-e hártani a zavart!

A vevőszolgálat által nyújtott tanácsadás költségeit magának kell viselnie – a garanciaidő alatt is!

Hibajelenség	Lehetséges okok	Hibaelhárítás
A világítás nem működik.	Meghibásodott az izzólámpa.	Cserélje ki az izzólámpát. 7 /B. ábra <ol style="list-style-type: none"> Kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a villásdugót, ill. kapcsolja le a biztosítékot! Húzza előre a takarórácsot. Cserélje ki az izzót (pótlámpa 220-240 V, váltóáram, E14 foglalat, a Watt számot lásd a meghibásodott lámpán).
	A világításkapcsoló szorul.	Ellenőrizze, hogy a világításkapcsoló mozgatható-e! 7 /A ábra

Hibajelenség	Lehetséges okok	Hibaelhárítás
A fagyasztórekeszben vastag jég réteg található.		A fagyasztórekeszt ki kell olvasztani (lásd a leolvasztásnál). Mindig ügyeljen arra, hogy a fagyasztórekesz ajtaja megfelelően be legyen csukva.
Nedves a hűtőtér alja.	Az olvadékvíz-csatornák vagy a leeresztő nyílás eldugult.	Tisztítsa meg az olvadékvíz-csatornákat és a leeresztő nyílást. Lásd a „Készülék tisztítása” c. fejezetet. 6 ábra
A hűtőtérben túl hideg van.	A fagyasztórekesz ajtaja nyitva van.	Csukja be a fagyasztórekesz ajtaját. A fagyasztórekesz ajtaja hallhatóan bekattan.
	Egyszerre túl sok élelmiszert tett be fagyasztásra.	Ne lépje túl a maximális fagyasztóteljesítményt!
	A hőmérsékletszabályozó túl magas értékre van állítva.	Állítsa alacsonyabb értékre a hőmérsékletszabályozót.
Nő a bekapcsolás gyakorisága és a hűtőgép bekapcsolási időtartama.	A készülék gyakori kinyitása.	A készüléket ne nyissa ki feleslegesen.
	Elzáródott a levegő be és kilépő nyílás.	Az akadályt távolítsa el.
	Elzáródott a levegő be- és kilépő nyílás.	Ne lépje túl a maximális fagyasztóteljesítményt!
A lefagyasztott áru kiolvad.	A szobahőmérséklet +16 °C-nál hidegebb. A hűtőgép ritkábban kapcsol be.	Melegítse fel a teret (több mint +16 °C). Készülékek szobahőmérséklet kapcsolóval, 2 /B ábra: Bekapcsoláshoz nyomja meg a szobahőmérséklet kapcsolót. A „0” jelölés már nem látható. A készülékben a világítás csökkentett fényerővel világít.
A készüléknek nincs hűtőteljesítménye.	A hőmérsékletszabályozó „0” állásban áll.	A hőmérsékletszabályozót fordítsa el „0” állásból. 2 /A. ábra
	■ Áramkimaradás.	Ellenőrizze, hogy van-e áram, vizsgálja meg a biztosítékot.
	■ A biztosíték le van kapcsolva.	
	■ A hálózati csatlakozódugó nincs megfelelően bedugva.	

Vevőszolgálat

A telefonkönyvben vagy a vevőszolgálatok jegyzékében megtalálja az Önhöz legközelebb eső vevőszolgálatot. A vevőszolgálatnak adja meg a készülék termékszámát (E-Nr.) és a gyártási számát (FD).

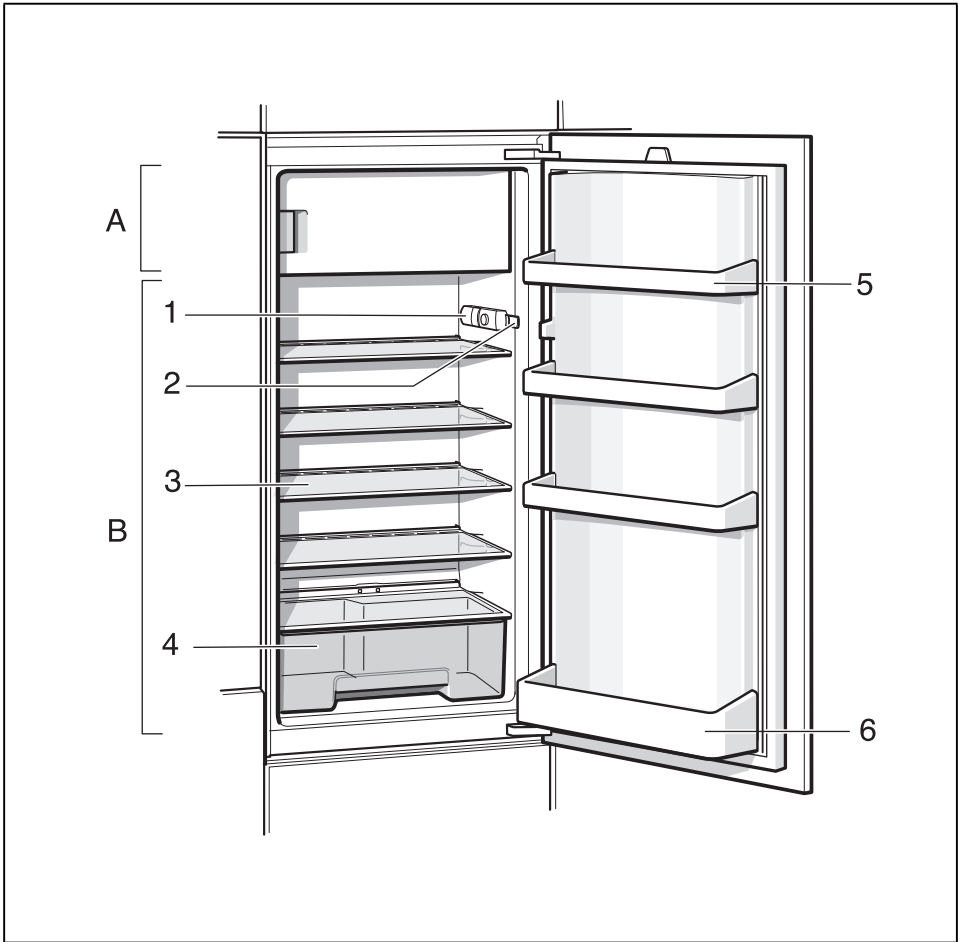
Ezeket az adatokat a típustáblán találja meg. **9.** ábra

Kérjük, hogy a termék- és a gyártási szám megadásával Ön is segítsen elkerülni a szükségtelen kiszállásokat! Megtakarítja az ezzel együtt járó többletköltségeket.

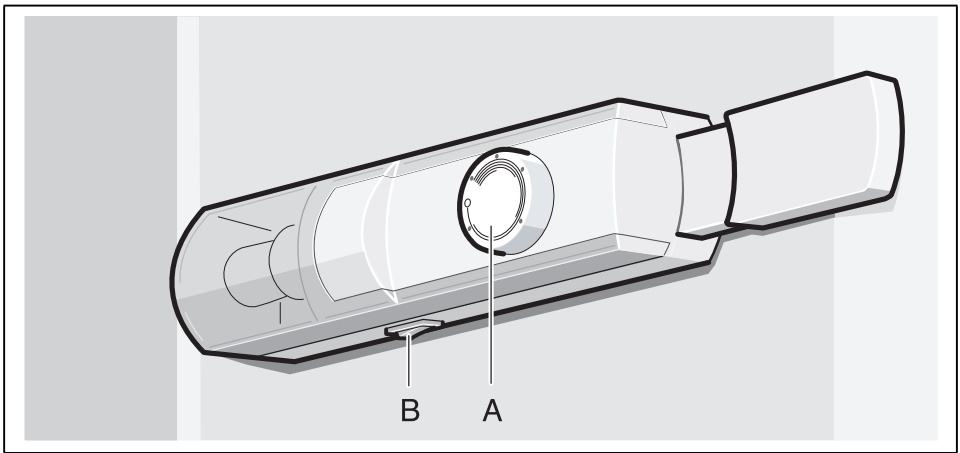
Javítási megrendelés és tanácsadás zavarok esetén

Az egyes országok kapcsolati adatait megtalálja a mellékelt ügyfélszolgálati jegyzékben.

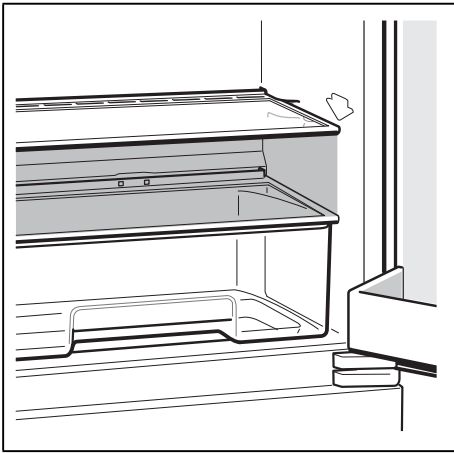
H +361 489 5461



1



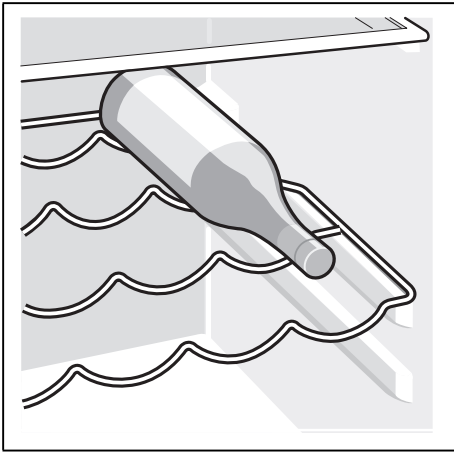
2



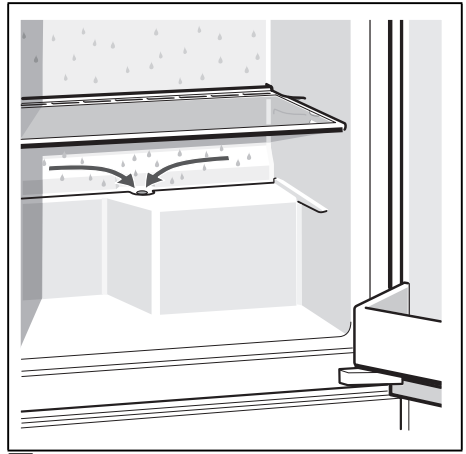
3



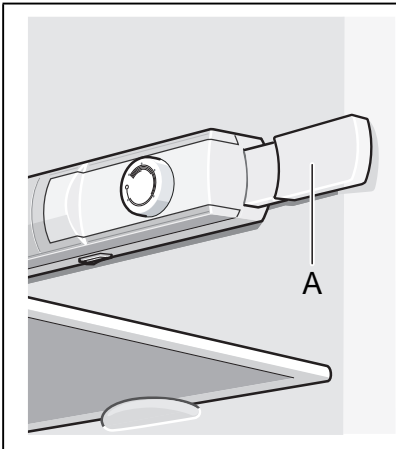
4



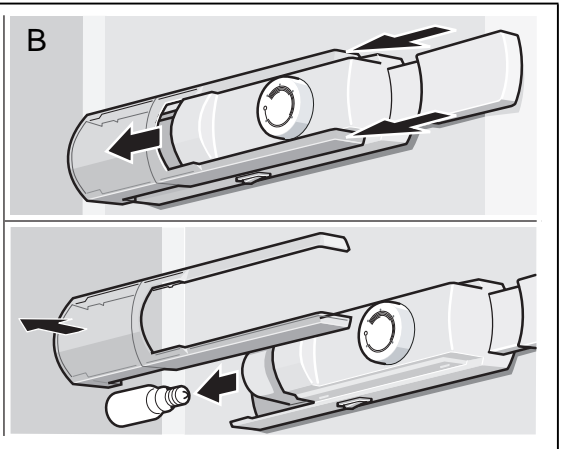
5

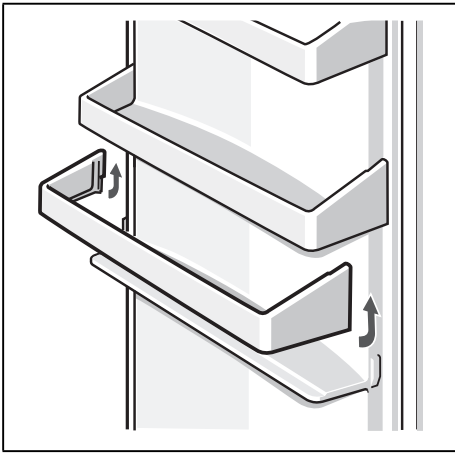


6

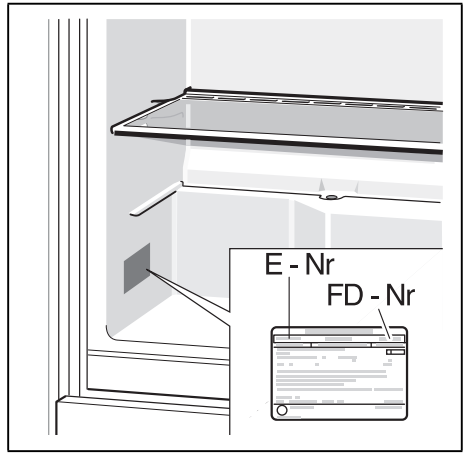


7





8



9

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

www.bosch-home.com



8001033253 (9601)

hr, ro, sk, hu